

ComColor Series
Perfect Binder

Guía del usuario

Modelos de impresora aplicables

9150/9150R/9110/9110R
7150/7150R/7110/7110R

052-36039-ES5

Modelo: Perfect binder (G) / Perfect binder (E)



PRECAUCIÓN

Para tomar las debidas medidas de seguridad, asegúrese de que lee este manual antes de utilizar el producto. Tras leer el manual, manténgalo a su alcance para futuras consultas.

Sobre esta guía

Introducción

Gracias por utilizar el Perfect binder.

El Perfect binder es un dispositivo conectado a la impresora RISO (ComColor 9150/9110/7150/7110) para realizar encuadernaciones adhesivas. Se pueden imprimir hojas de cubierta y páginas del cuerpo de folletos, así como imprimir y encuadernar archivos de Microsoft Word o archivos PDF mediante el software destinado a tal efecto.

Lea el manual antes de utilizar el producto o si tiene alguna duda durante su manipulación, y haga uso de este producto y de este manual durante mucho tiempo.

Con el Perfect binder se suministran las siguientes dos guías.

- **Guía del usuario (esta guía)**

Este manual describe las especificaciones, el funcionamiento y los ajustes de cada función.

Este manual también describe cómo manipular o reemplazar los consumibles y qué hacer en caso de que surja un problema.

- **Guía de aplicaciones**

Esta guía describe el método de creación de datos de encuadernación introduciendo los "datos de cubierta" y los "datos de página del cuerpo".

Este manual describe la información necesaria para conectar el Perfect binder. Para las opciones de impresión no relacionadas con las funciones de encuadernación, consulte el manual de usuario para la impresora ComColor Series.

Esta guía describe principalmente el método para crear datos de encuadernación con "Perfect Binding Software".

Para obtener información detallada sobre el método y los elementos de ajuste para enviar los datos originales creados con una aplicación en el controlador de impresora o un controlador externo, consulte "Ajustes para el controlador de impresora" (pág. 1-10) o "Controlador externo (opcional)" (pág. 1-14).

Sobre esta guía

- (1) Esta guía no puede reproducirse total ni parcialmente sin el permiso de RISO KAGAKU CORPORATION.
- (2) El contenido de esta guía puede sufrir modificaciones sin notificación previa con el fin de reflejar mejoras del producto.
- (3) RISO no será responsable de ninguna consecuencia de uso de esta guía o de la máquina.

Información de marcas comerciales

ComColor y FORCEJET son marcas registradas de RISO KAGAKU CORPORATION.

 es una marca registrada de RISO KAGAKU CORPORATION en Japón y otros países.

Todos los demás nombres de productos y de empresas incluidos en esta guía son marcas comerciales o registradas de sus respectivas empresas.

Símbolos, anotaciones y capturas de pantalla utilizados en esta guía

■ Símbolos utilizados en esta guía



Indica precauciones que deben atenderse para utilizar esta máquina de manera segura.



Indica puntos importantes que deben atenderse o que están prohibidos.

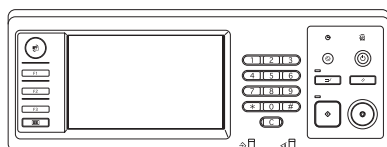


Indica alguna información útil o complementaria.

■ Nombres de teclas y botones

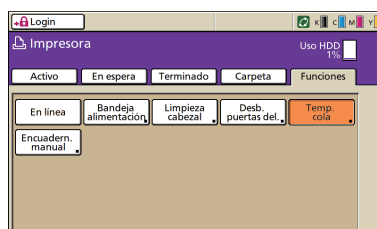
Los nombres de las teclas fijas del panel de operaciones y de los botones de la pantalla de panel táctil o de la ventana del PC se indican entre corchetes [].

● Panel operativo



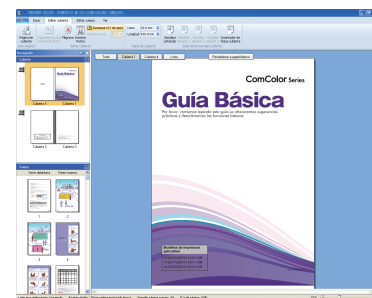
Ejemplo: Pulse la tecla [STOP].

● Pantalla de panel táctil



Ejemplo: Pulse [Temp. cola]

● Ventana en el ordenador (aplicación)



Ejemplo: Haga clic en [No. Serie]

■ Ilustraciones utilizadas en esta guía

Las capturas de pantalla que contiene esta guía pueden diferir de las pantallas reales según el entorno operativo, incluyendo el equipo opcional conectado.

Contenidos

Sobre esta guía	1
Símbolos, anotaciones y capturas de pantalla utilizados en esta guía	2
Precauciones de seguridad	5
Símbolos de advertencia	5
Lugar de la instalación	5
Conexión a la fuente de alimentación	6
Manejo	7
Etiqueta de precaución	8
Antes de la utilización	9
Lugar de la instalación	9
Conexión eléctrica	9
Espacio necesario	10
Manejo	11
Papel utilizable	12
Almacenamiento de consumibles y precauciones de manejo	13
Eliminación de consumibles usados	13
Nombres de los componentes y funciones	14
Que puede hacer con el Perfect binder	16
Encuadernación adhesiva	18
Método de encuadernación	18
Términos	18
Recorrido de alimentación de papel	20
Procedimientos básicos	22
Preparativos de encuadernación	23
Encender/apagar	23
Confirmación de las unidades principales Estado	23
Cargar páginas del cuerpo y cubierta (encuadernación manual)	25
Salida de los folletos	27
Creación de folletos a partir de datos originales	28
Restricciones de la impresora	29

Capítulo 1 Funciones para encuadernación	1-1
Operaciones para trabajos de encuadernación	1-2
Visualizar la lista de trabajos	1-2
Cambiar ajustes de trabajos terminados y de trabajos en carpeta	1-3
Ajustar funciones de encuadernación	1-4
Ajustes de administrador	1-7
Configuración de Perfect binder	1-7
Ajustes de cubierta para el Perfect binder	1-8
Ajustes para el controlador de impresora	1-10
Ajustar la configuración de la impresora	1-10
Asignar los datos originales a la hoja de cubierta y páginas del cuerpo	1-10
Realizar una encuadernación adhesiva	1-12
Pestaña [Acabado]	1-12
Controlador externo (opcional)	1-14
Realizar los ajustes de entorno	1-14
Realizar una encuadernación adhesiva	1-14
 Capítulo 2 Mantenimiento	 2-1
Reposición de consumibles	2-2
Reposición de la hoja de cola	2-2
Reposición de los filtros	2-4
Eliminación de residuos de corte	2-5
Limpieza	2-7
Resolución de problemas	2-8
Precauciones para retirar el papel atascado	2-13
 Capítulo 3 Apéndice	 3-1
Especificaciones	3-2
Consumibles	3-4
Elementos consumibles	3-4
Índice	3-5

Precauciones de seguridad

Este apartado describe las directrices que deben seguirse para utilizar la máquina de manera segura. Asegúrese de leer este apartado antes de utilizar la máquina.

Símbolos de advertencia

Para utilizar la máquina de manera adecuada y para prevenir daños materiales y personales, se utilizan los siguientes símbolos de advertencia. Lea el significado de los símbolos para poder comprender y seguir esta guía.



ADVERTENCIA

Indica que un manejo incorrecto haciendo caso omiso de este símbolo podría provocar la muerte o daños personales graves.



PRECAUCIÓN

Indica que un manejo incorrecto haciendo caso omiso de este símbolo podría provocar daños personales o materiales.

Ejemplos de símbolos



El símbolo  indica una acción prohibida. En el interior del símbolo o junto a él se indica una determinada acción que está prohibida. (La figura de la izquierda indica que está prohibido desmontar la máquina.)



El símbolo  indica una acción necesaria o una instrucción. En el interior del símbolo, aparece una acción determinada. (La figura de la izquierda muestra la instrucción de retirar el enchufe de la toma.)

Lugar de la instalación



PRECAUCIÓN

- Coloque la máquina en una superficie plana y estable. En caso contrario, la máquina podría inclinarse o caerse, pudiendo provocar daños personales.
- No coloque la máquina en zonas húmedas o con polvo. Esto podría provocar un incendio, o una descarga eléctrica.

Conexión a la fuente de alimentación

ADVERTENCIA

- Compruebe la especificación de la fuente de alimentación eléctrica de la máquina y utilícela con margen suficiente. De lo contrario, podría provocar un incendio o un cortocircuito.
- No conecte otro aparato eléctrico a la misma toma de corriente.
- Monte la máquina cerca de un enchufe de pared, para evitar utilizar un cable alargador entre la máquina y el enchufe. Si el cable alargador es absolutamente necesario, que no mida más de 5 m (15ft). Esto podría provocar un incendio, o una descarga eléctrica. 
- No dañe o reconstruya el cable de alimentación. Colocar un objeto pesado sobre el cable, tirar de él, o doblarlo a la fuerza, podría dañarlo, y provocar un incendio o una descarga eléctrica. 
- El cable de alimentación suministrado con este producto solo puede utilizarse para esta máquina. No lo utilice con otro producto eléctrico. Esto podría provocar un incendio, o una descarga eléctrica.
- No enchufe o desenchufe el cable con las manos húmedas. Podría provocar una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN

- Conecte el enchufe de manera segura a la salida eléctrica para evitar una mala conexión.
- No tire del cable para desenchufarlo. Si no, podría dañarse, y provocar un incendio o una descarga eléctrica. Asegurese de tirar del enchufe para desenchufar el cable.
- Si la máquina no va a utilizarse durante mucho tiempo, como en vacaciones, desenchufe el cable de la alimentación eléctrica, por razones de seguridad.
- Desenchufe el cable de la toma eléctrica una vez al año como mínimo, y limpie los dientes del enchufe y de toda la zona. El polvo acumulado en estas zonas podría provocar un incendio.

Manejo

ADVERTENCIA

- No coloque depósitos de agua u objetos metálicos sobre la máquina. Si entrase agua o algún objeto metálico en el interior de la máquina, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No inserte o vierta ningún tipo de material metálico o sustancia inflamable en la máquina mientras esté abierta.
Podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- No retire las cubiertas. En caso contrario, podría sufrir una descarga provocada por las piezas de alta tensión del interior.
- No desmonte o reconstruya la máquina por sí mismo. Esto podría provocar un incendio, o una descarga eléctrica. 
- Si la unidad emite un calor excesivo, humo o mal olor, primero pulse inmediatamente la tecla [Sub power] de la impresora y luego apague el interruptor [Alimentación principal]. Después, apague el interruptor [Alimentación principal] de la máquina, desenchufe todos los cables eléctricos y póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). De lo contrario, podría provocarse un incendio o un cortocircuito. 
- Si algo cayese dentro de la unidad, primero pulse inmediatamente la tecla [Sub power] de la impresora y luego apague el interruptor [Alimentación principal]. Después, apague el interruptor [Alimentación principal] de la máquina, desenchufe todos los cables eléctricos y póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). Un uso continuado podría provocarse un incendio o un cortocircuito. 

PRECAUCIÓN

- No meta los dedos en las áreas cercanas al apilador de hojas del cuerpo o en la ranura de folletos. De lo contrario, podría resultar herido.
- A la hora de mover la máquina, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). Si intenta moverla por la fuerza, esta podría volcar y causar daños.
- Proporcione una ventilación suficiente mientras trabaja con la máquina. Si se siente mareado, vaya a un lugar donde le dé el aire.
- Si se siente mal, consulte a un médico inmediatamente.
- La zona alrededor de la etiqueta de precaución por alta temperatura se calienta mucho. No toque la zona que rodea la etiqueta. No siga tocando otras zonas que hayan permanecido calientes mucho tiempo. De lo contrario, podría resultar herido.
- Tenga cuidado de no tropezar con la bandeja de salida. Un golpe podría provocar una caída o una herida.
- No ponga otros objetos sobre la máquina. El calor que desprende el calentador dentro de la máquina podría deformar o dañar otros objetos.

Etiqueta de precaución

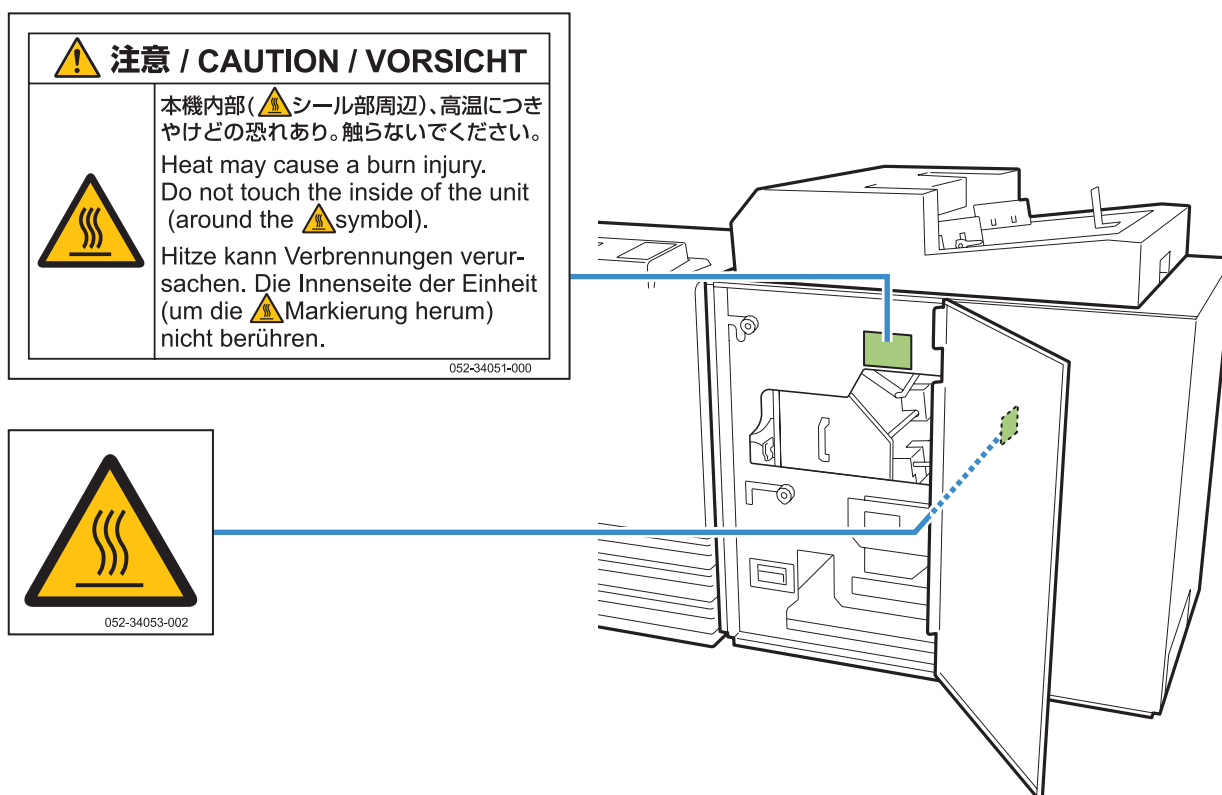
Para una utilización segura, la etiqueta de precaución que se muestra a continuación está pegada a la máquina.

A la hora de utilizar o de realizar tareas de mantenimiento, lea las instrucciones que figuran en la etiqueta de precaución.

No elimine o ensucie la etiqueta. Si la etiqueta no estuviese pegada a la máquina o si fuese imposible de leer, o si estuviese del revés, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).

■ Situación de la etiqueta de precaución

A continuación se muestra la situación de las etiquetas de precaución (precaución).



■ Detalles de la etiqueta

El lugar donde está la etiqueta alcanza altas temperaturas. El contacto directo con la piel puede producir quemaduras.



No toque la máquina con las manos desnudas justo al finalizar.



Cuando toque la máquina, póngase guantes refractarios. Si no lleva guantes, asegúrese bien de que la máquina se ha enfriado.

Antes de la utilización

Este apartado describe las precauciones que tener en cuenta antes de utilizar la máquina.

Lugar de la instalación

Atienda a las precauciones siguientes.

- **Su distribuidor le ayudara a determinar el lugar mas adecuado para la maquina en el momento de la entrega.**
- **Para mover la maquina, pongase en contacto con su representante del servicio tecnico.**
- **Evite montar la maquina en las ubicaciones siguientes. En caso contrario, la maquina podria no funcionar correctamente o provocar un accidente.**
 - Lugares sometidos directamente a la luz del sol, o excesivamente iluminados, como cerca de ventanas (si fuera inevitable, utilice una cortina en la ventana)
 - Lugares sujetos a variaciones bruscas de la temperatura
 - Lugares excesivamente cálidos y húmedos, o fríos y secos
 - Lugares cercanos a focos de fuego o calor
 - Lugares sometidos directamente al aire frío de los aires acondicionados o calientes de los calefactores o calefacciones
 - Lugares con aire poco permeable o con poca ventilación
 - Lugares con polvo
 - Lugares sujetos a una vibración excesiva
- **Monte la máquina en un lugar cuya nivelación se encuentre en el siguiente rango específico.**

Nivel de la superficie de instalación: 2° o menos
- **La máquina debe funcionar con las condiciones ambientales siguientes.**

Rango de temperatura: 15°C a 30°C (59°F a 86°F)
Rango de humedad: 40% a 70% hr (sin condensación)

Conexión eléctrica

Tenga en cuenta las siguientes medidas de seguridad.

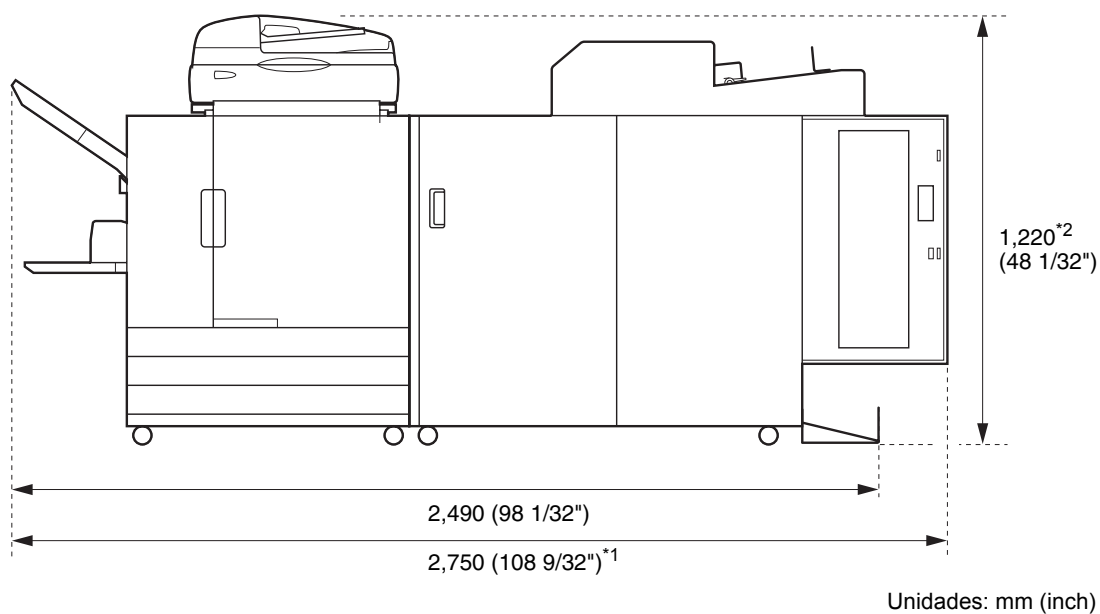
- **Conecte el enchufe a la toma de corriente opcional de la unidad principal de la impresora para evitar una mala conexión.**
- **Monte la máquina cerca de una salida eléctrica.**
- **Cuando el interruptor [Alimentacion principal] de la máquina está encendido, esta se enciende y apaga desde la corriente de la impresora.**

Espacio necesario

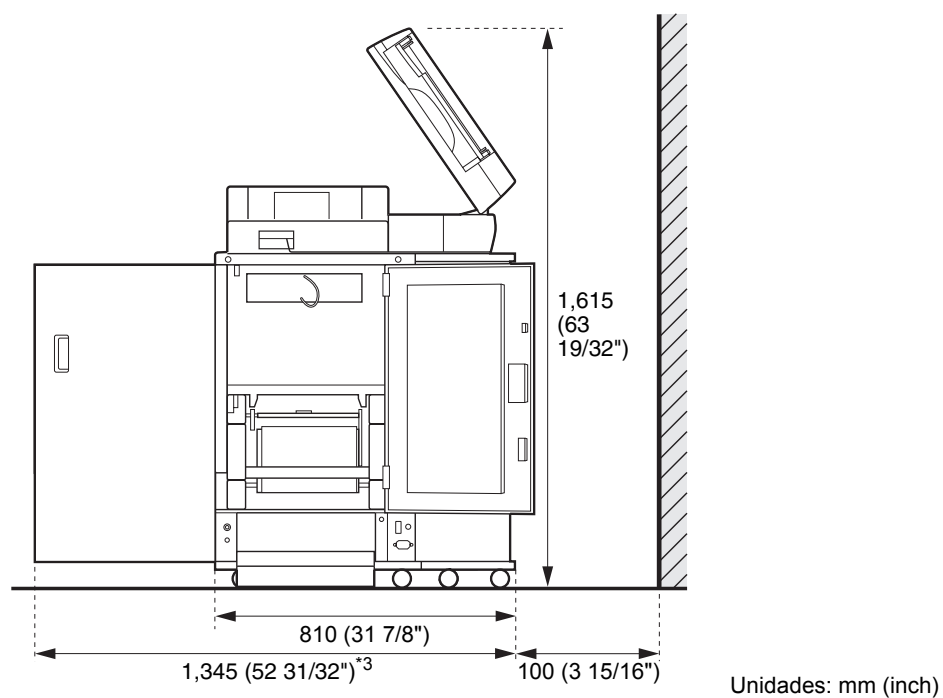
■ Impresora y Perfect binder

Proporcione el espacio suficiente para trabajar, reponer consumibles y labores de mantenimiento.

● Vista frontal



● Vista lateral



El tamaño varía según el equipamiento opcional que se utilice.

*1 Anchura	Impresora y Perfect binder	2,750 mm (108 5/16")
	Impresora, Perfect binder y escáner (si se usa un soporte especial para escáner)	2,750 mm (108 5/16")
	Impresora, Perfect binder y unidad salida offset boca abajo	2,970 mm (116 29/32")
	Impresora, Perfect binder y Alimentación de alta capacidad	3,095 mm (121 29/32")

*2 Altura	Impresora y Perfect binder	1,125 mm (44 9/32")
	Impresora, Perfect binder y escáner (si se usa un soporte especial para escáner)	1,220 mm (48 1/32")
	Impresora, Perfect binder y unidad salida offset boca abajo	1,345 mm (52 31/32")

*3 Profundidad	Impresora y Perfect binder	1,240mm (48 13/16")
	Impresora, Perfect binder y escáner (si se usa un soporte especial para escáner)	1,345mm (52 31/32")
	Impresora, Perfect binder y Alimentación de alta capacidad	1,240mm (48 13/16")

Manejo

- No utilice el interruptor principal de alimentación para apagar la máquina, ni desconecte la máquina mientras esta funcionando.
- No abra ninguna de las cubiertas mientras la máquina este funcionando.
- No mueva la máquina.
- La máquina contiene componentes de precisión y piezas móviles. Por ello, no lleve a cabo operaciones no descritas en las guías.
- No coloque objetos pesados sobre la máquina, o la someta a golpes fuertes.
- Abra y cierre las cubiertas con cuidado.
- Apague la tecla [Sub power] de la impresora antes de apagar y de volver a encender la interruptor [Alimentación principal].

Papel utilizable

● Hojas de cubierta

Para la hoja de cubierta puede cargarse el siguiente tipo y tamaño de papel.

Tipo de cubierta	
Tipo de papel	Papel normal, reciclado, de alta calidad.
Peso del papel ^{*1}	Bandeja de alimentación: 80 g/m ² (21-lb bond) a 104 g/m ² (28-lb bond) Bandeja estándar/Insertador hojas cubierta: 80 g/m ² (21-lb bond) to 210 g/m ² (56-lb bond)
Orientación de la textura del papel (Textura del papel)	Papel de grano fino (paralelo al lado corto)
Deformación del papel	3 mm (1/8") o menos
Tamaño de la hoja de cubierta ^{*2}	[Tamaño normal] Hoja de cubierta (eliminando la parte que sobresale): A5: 210 mm × 307 - 342 mm (8 1/4" × 12 3/32"-13 15/32") B5: 257 mm × 374 - 409 mm (10 1/8" × 14 23/32"-16 3/32") A4: 297 mm × 430 - 465 mm (11 11/16" × 16 15/16"-18 5/16") Letter: 279.4 mm × 441.8 - 476.8 mm (11" × 17 13/32" - 18 25/32") Hoja de cubierta (dejando la parte que sobresale): A5: 210 mm × 298.5 - 342 mm (8 1/4" × 11 3/4"-13 15/32") B5: 257 mm × 365.5 - 409 mm (10 1/8" × 14 3/8"-16 3/32") A4: 297 mm × 421.5 - 465 mm (11 11/16" × 16 19/32"-18 5/16") Letter: 279.4 mm × 433.3 - 476.8 mm (11" × 17 2/32" - 18 25/32")

*1 Si el grosor de un folleto (Lomo) es de 20 mm (25/32") o más, se recomienda utilizar papel de 105 g/m² (28-lb bond) o más grueso.

*2 Los cambios de la longitud de cubierta dependen del espesor de las páginas del cuerpo a encuadernar. El papel de menor longitud que las páginas del cuerpo no se puede utilizar.



Para papel utilizable, consultar también el manual de usuario para la impresora ComColor Series.

● Página del cuerpo

Para las páginas del cuerpo puede cargarse el siguiente tipo y tamaño de papel.

Tipo de página del cuerpo	
Tipo de papel	Papel normal o reciclado
Peso del papel	Bandeja alimentación: 52 g/m ² (14-lb bond) a 104 g/m ² (28-lb bond) ^{*1} Bandeja estándar/Apilador de hojas del cuerpo: 52 g/m ² (14-lb bond) a 128 g/m ² (34-lb bond) ^{*2}
Orientación de la textura del papel (Textura del papel)	Papel de grano grueso (paralelo al lado largo)
Deformación del papel	3 mm (1/8") o menos

*1 A5-LEF no está disponible.

*2 Para A5-LEF: 64 g/m² (17-lb bond) a 128 g/m² (34-lb bond)

Tamaño de la página del cuerpo (tamaño de encuadernación)	
Tamaño	[Tamaño normal] A5 (210 mm × 148 mm (8 1/4" × 5 13/16")) B5 (257 mm × 182 mm (10 1/8" × 7 3/16")) A4 (297 mm × 210 mm (11 11/16" × 8 1/4")) Letter (279.4 mm × 215.9 mm (11" × 8 1/2"))
Ancho del folleto	1.5 mm (1/16") a 30 mm (1 3/16") 15 - 500 hojas (al usar papel normal o papel reciclado (85 g/m ² (23-lb bond)), 15 - 300 hojas) (La cantidad de hojas de encuadernación varía según el tipo de papel).

Almacenamiento de consumibles y precauciones de manejo

- Evite almacenar las hojas de cola y los filtros en los lugares que a continuación se especifican. Guárdelos en un lugar adecuado.
 - Lugares con exposición solar directa o con mucha luz, como ventanas (si fuera inevitable, ponga una cortina en la ventana y almacénelos entre 5°C y 35°C (41°F - 95°F))
 - Lugares que sufren cambios drásticos de temperatura
 - Lugares excesivamente cálidos y húmedos, o fríos y secos
- Mantenga el entorno de trabajo y la temperatura de almacenamiento de los consumibles y compruebe la fecha de fabricación, para utilizarlos lo más pronto posible tras su compra.

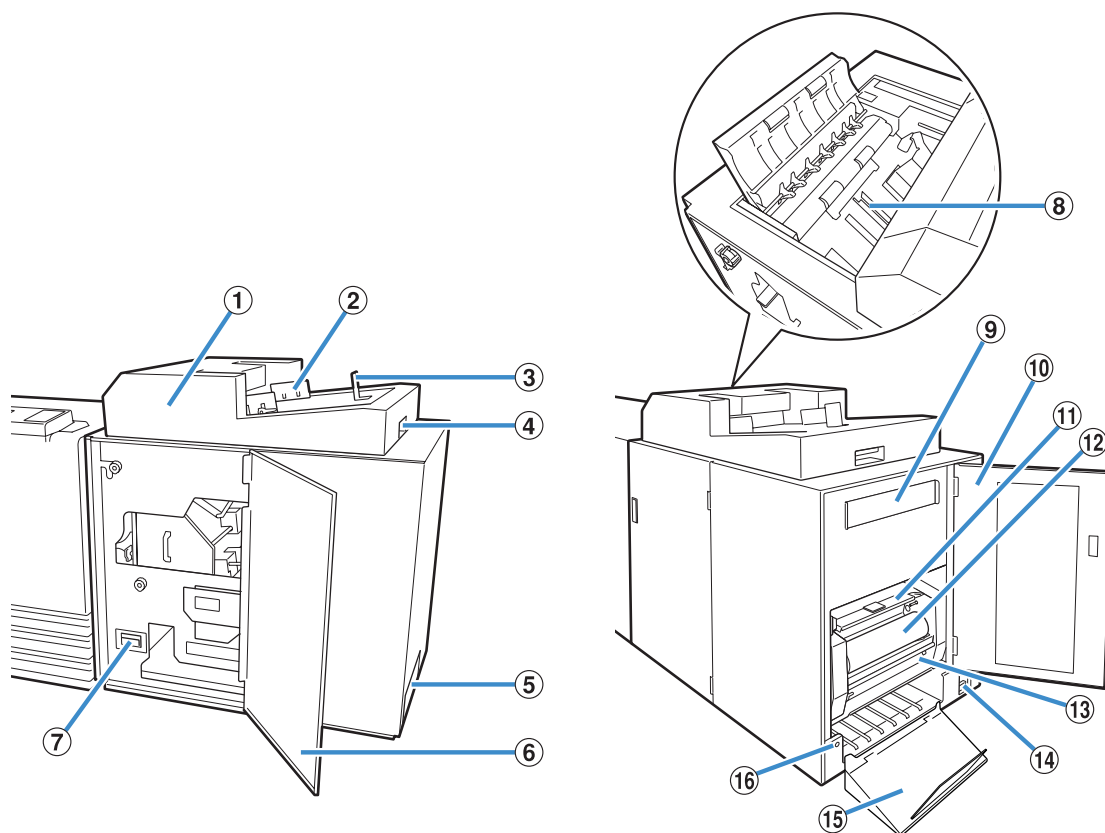
Eliminación de consumibles usados

Elimine las hojas de cola terminadas (rollo de hoja de cola, envoltorio transparente) y los filtros (filtro secundario, filtro principal) en conformidad con las normas aplicables en su comunidad local. Para detalles adicionales, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).

Hoja de cola	
Parte	Material
Hoja de cola	Plástico
Núcleo	Papel
Soporte para hojas	Plástico
Protector antiadherente/Rollo de encolado	Plástico/Papel

Filtro	
Parte	Material
Filtro secundario	Plástico/Carbón activo
Marco	Papel
Filtro principal	Plástico

Nombres de los componentes y funciones



① Insertador hojas cubierta

Colocar hojas de cubierta para la encuadernación manual.

② Guías laterales

Desplazar para ajustar el ancho de la cubierta de forma que el papel quede perfectamente alineado.

③ Guía final

Desplazar para ajustar el final de la cubierta de forma que el papel quede perfectamente alineado.

④ Palanca de apertura del insertador hojas cubierta

Utilizar para deslizar el insertador hojas cubierta.

⑤ Ranura de folletos

Salida de folletos encuadernados.

⑥ Cubierta delantera

Abrir la cubierta para quitar papel atascado o los sobrantes de la depósito de recortes de las hojas de cubierta.

⑦ Depósito de recortes de las hojas de cubierta

Recoge los sobrantes resultantes de cortar las hojas de cubierta (residuos de corte).

⑧ Apilador de hojas del cuerpo

Cargar las hojas del cuerpo impresas para la encuadernación manual.

⑨ Filtro secundario

Absorbe sustancias y olores vaporizados que se generan en la máquina cuando se calienta el pegamento.

⑩ Cubierta lateral

Abrir esta cubierta para reponer los consumibles.

⑪ Cubierta de la hoja de cola

Usar para mantener y suministrar la hoja de cola.

⑫ Hoja de cola

Cargue la hoja de cola empleada para la encuadernación.

⑬ Rollo de encolado

Ajuste el rollo de encolado usado para enrollar el protector transparente de la hoja de cola.

⑭ Interruptor alimentación principal

Cuando el interruptor está en la posición ON, la máquina se enciende y se apaga al mismo tiempo que la alimentación eléctrica principal.

⑮ Bandeja de salida

Salida de los folletos.

⑯ Botón eject

Presionar para expulsar los folletos.

Que puede hacer con el Perfect binder

Puede llevar a cabo los siguientes métodos de encuadernación adhesiva:

- Imprimir tanto la hoja de cubierta como las páginas del cuerpo a partir de datos originales
- Cargar la cubierta impresa en el Perfect binder e imprimir los datos originales de las páginas del cuerpo
- Cargar las páginas del cuerpo y la cubierta en el Perfect binder

Preparativos de impresión

Creación del datos de datos

Imprimir tanto la hoja de cubierta como las páginas del cuerpo a partir de datos originales



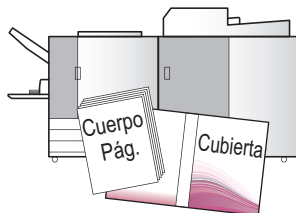
Cargar la cubierta impresa en el Perfect binder e imprimir los datos originales de las páginas del cuerpo



Cargar las páginas del cuerpo y la cubierta en el Perfect binder



Preparativos



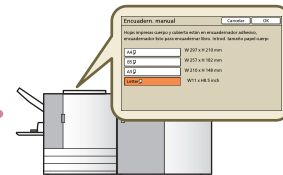
Preparar los datos originales para la cubierta y las páginas del cuerpo, o impresiones de datos en su ordenador.



Iniciar la aplicación de creación de datos en su ordenador.



Iniciar la aplicación de creación de datos en su ordenador.



Seleccionar la encuadernación manual en la pantalla de panel táctil.



Para obtener información detallada sobre el método y los elementos de ajuste para enviar los datos originales creados con una aplicación en el controlador de impresora o un controlador externo, consulte "Ajustes para el controlador de impresora" (pág. 1-10) o "Controlador externo (opcional)" (pág. 1-14).

Existen dos procesos para la encuadernación adhesiva:

- Crear datos de encuadernación: Utilizar la aplicación de creación de datos de encuadernación (Perfect Binding Software)
- Proceso de encuadernación: Encuadernar las impresiones usando el Perfect binder

os de encuadernación

Proceso de encuadernación

Creación de datos de encuadernación

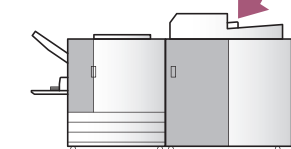


Cargar datos originales para seleccionar imposición y edición de datos.

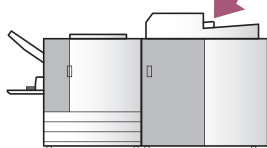
Creación de datos de encuadernación



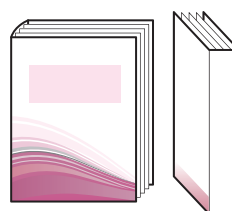
Cargar datos originales para seleccionar imposición y edición de datos.



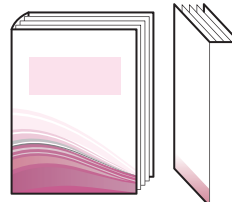
Cargar la cubierta impresa en el insertador hojas cubierta en el Perfect binder.



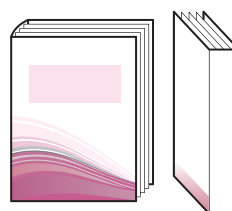
Cargar la cubierta impresa en el insertador hojas cubierta en el Perfect binder.
Cargar las páginas del apilador de hojas del cuerpo.



Imprimir y encuadernar la cubierta y las páginas del cuerpo



Encuadernar las páginas del cuerpo impresas



Encuadernar

Encuadernación adhesiva

En esta sección se describe el método, los términos y la estructura de esta máquina.

Método de encuadernación

El encuadernador adhesivo no usa grapas: la cola pega las páginas del cuerpo a la página de cubierta. La página de cubierta, que contiene las cubiertas delantera, el lomo y las cubiertas traseras, envuelve las páginas del cuerpo.

Con el Perfect binder se puede crear un folleto imprimiendo directamente los datos originales o cargando la cubierta impresa y las páginas del cuerpo.

Términos

En esta sección se describen los términos de encuadernación que se utilizan en el presente guía.

■ Términos de estado del Perfect binder

Término	Descripción
Impresora	La impresora que puede conectarse al Perfect binder (ComColor 9150/9110/7150/7110)
Calentador de cola	Calentador que eleva la temperatura de la cola a 180 °C (356 °F) y la temperatura del depósito a 155 °C (311 °F)
Modo de calentamiento	Estado en el que aumenta la temperatura de la cola y del depósito a un nivel adecuado.
Modo de espera	Estado en el que la cola y el depósito alcanzaron la temperatura adecuada y en el que la máquina está lista para encuadernar
Modo de enfriamiento	Estado en el que el calentador de la cola trabaja a menor temperatura para evitar el deterioro del producto
Modo de reposo	Estado en el que el calentador de la cola deja de funcionar y el Perfect binder ahorra energía

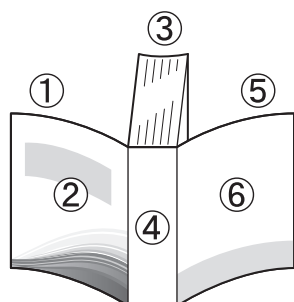


El estado del Perfect binder puede cambiar tal y como se indica a continuación, dependiendo del estado de la impresora.

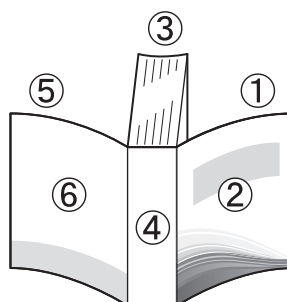
Impresora		Perfect binder
- Sub power encendido - Tecla Wake activada	→	Comienza en el "modo de calentamiento" o "modo de reposo", según los "Ajustes Admin." *
- Ajuste ahorro energía - Luz de fondo desactivada - Consumo de alimentación (modo reposo) (Estándar)	→	Modo de reposo
- Sub power apagado - Ajuste ahorro energía - Consumo de alimentación (modo reposo) (Bajo)	→	Corriente eléctrica apagada

* Puede realizar ajustes en "Configuración de Perfect binder" (pág. 1-7).

■ Términos de la encuadernación adhesiva



• Cuando el lado de encuadernación es [Derecha]



• Cuando el lado de encuadernación es [Izquierda]

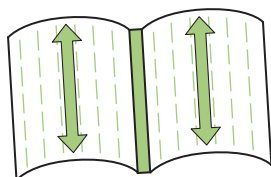
- ① Cubierta 2
- ② Cubierta 1
- ③ Páginas del cuerpo
- ④ Lomo
- ⑤ Cubierta 3
- ⑥ Cubierta 4

Término	Descripción
Datos de encuadernación	Datos originales con datos de cubierta y datos de páginas del cuerpo
Datos de cubierta	Datos originales para imprimir en la cubierta
Datos de página del cuerpo	Datos originales para imprimir en las páginas del cuerpo
Cubierta 1	Lado delantero de la cubierta delantera (externo)
Cubierta 2	Lado trasero de la cubierta delantera (interno)
Cubierta 3	Lado trasero de la cubierta trasera (interno)
Cubierta 4	Lado delantero de la cubierta trasera (externo)
Lomo	Parte a la cual se fijan las páginas
Espesor de un folleto	Espesor del cuerpo principal (excluyendo el espesor de las cubiertas)
Hoja de separación	Hoja sin imprimir por ambos lados (en este manual).

Textura del papel

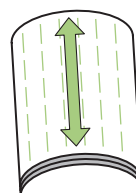
Hay dos tipos de papel: de grano grueso y de grano fino. La textura del papel es la orientación que toman las fibras durante el proceso de elaboración del papel, que influye en el acabado del encuadernado adhesivo.

Cubierta: papel de grano fino (recomienda)



Paralelo al lado corto del papel

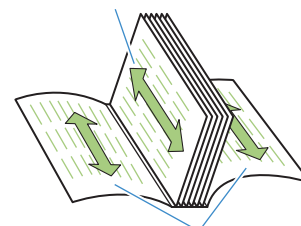
Páginas del cuerpo: papel de grano grueso (recomienda)



Paralelo al lado largo del papel

Cuando una hoja de grano grueso se usa como cubierta, la doblez (el lomo) se ondula, de manera que el folleto no queda perfectamente encuadernado. Asimismo, el folleto puede dañarse si se abre y cierra repetidamente. Si se utiliza una hoja de grano fino como página del cuerpo, el folleto puede resultar difícil de abrir, a causa de la rigidez del papel. Además, al abrir el folleto, las páginas del cuerpo podrían separarse del lomo. Utilice una hoja de grano fino para la cubierta y una hoja de grano grueso para las páginas del cuerpo, de modo que la textura del papel esté en paralelo al lado largo del folleto.

Páginas del cuerpo (papel de grano grueso)



Cubierta (papel de grano fino)

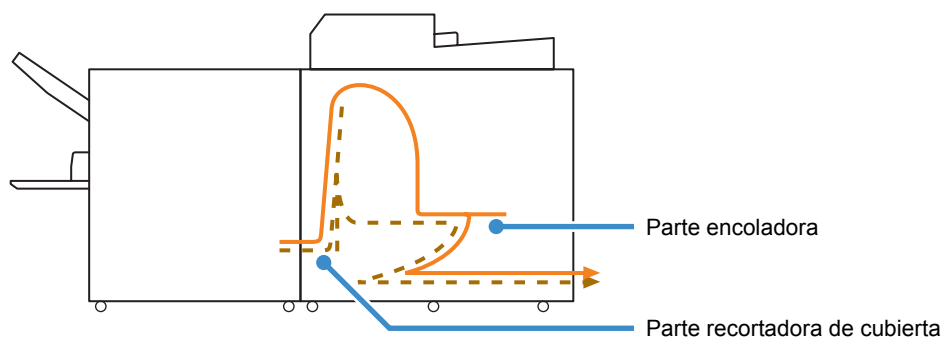
Recorrido de alimentación de papel

A continuación se muestra como se transfieren la cubierta y las páginas del cuerpo en el Perfect binder.

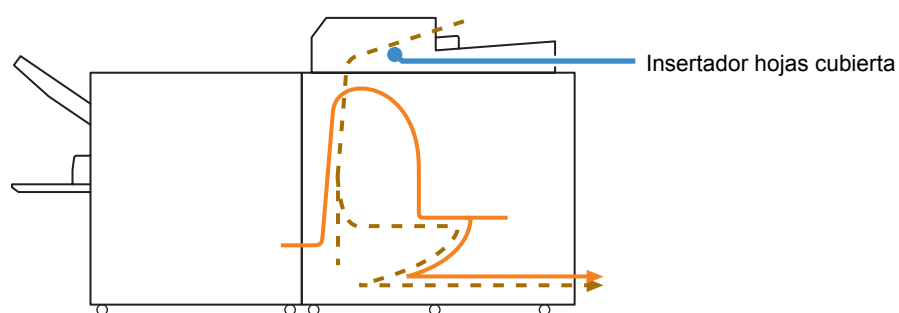
—▶ : Recorrido de las páginas del cuerpo

- - -▶ : Recorrido de las páginas de la cubierta

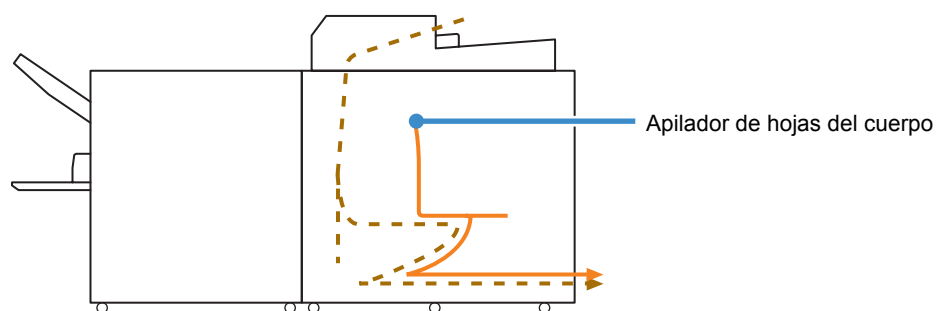
<Cuando se imprimen la cubierta y las páginas del cuerpo a partir de datos originales y se encuadernan>



<Cuando se imprimen las páginas del cuerpo a partir de datos originales y se encuadernan con la cubierta impresa>



<Cuando se encuadernan la cubierta impresa y las páginas del cuerpo cargadas en el Perfect binder>

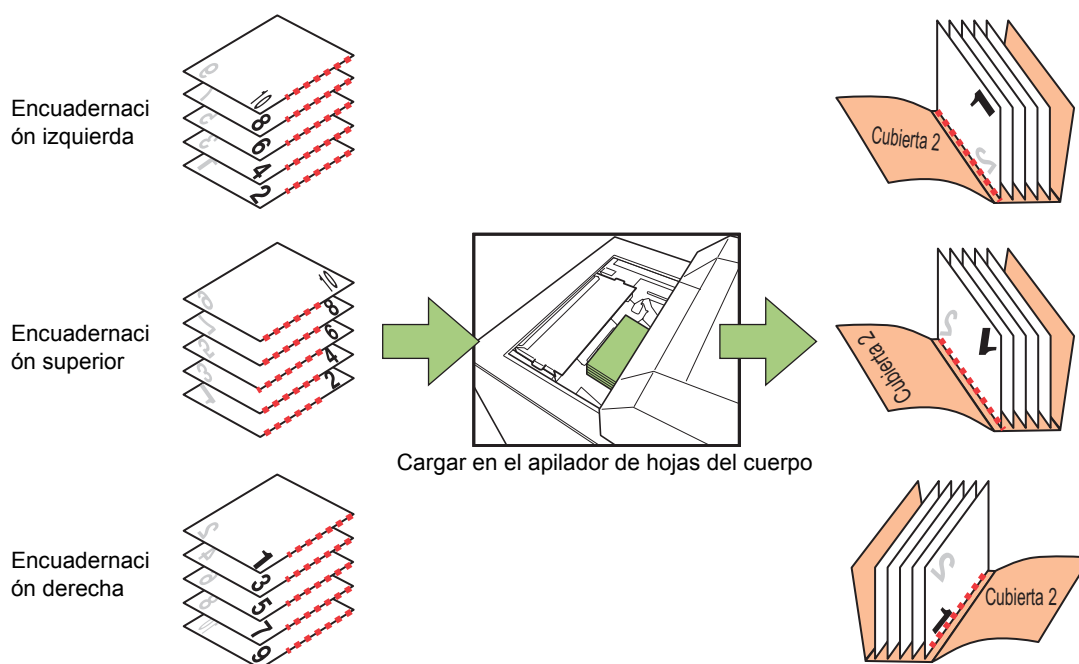


Carga del papel para encuadernación manual

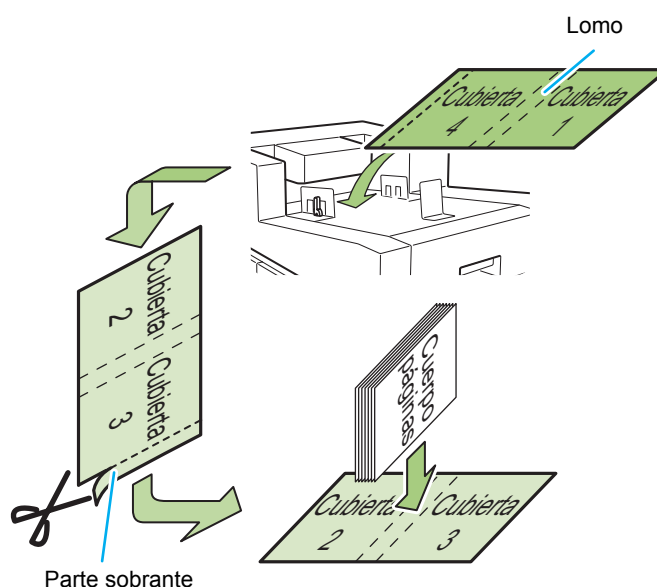
Cuando cargue las páginas del cuerpo impresas, tenga cuidado con la orientación y con el orden. El método de carga es diferente según el lado de encuadernación.

- Encuadernación izquierda, encuadernación superior: Cargue la última página hacia arriba
- Encuadernación derecha: Cargue la primera página hacia arriba

Al cargar datos originales, imprimir o encuadernar usando la aplicación de creación de datos, las páginas del cuerpo se cargan automáticamente.



Cargar la página de cubierta exterior (cubierta 1, cubierta 4) hacia arriba. La parte sobrante de la hoja de cubierta se recorta automáticamente por los ajustes en "Ajustes de cubierta para el Perfect binder" (pág. 1-8).



Para encuadernar un folleto por la izquierda o por la parte superior, imprima las páginas del cuerpo desde la primera página. (Las páginas salen boca abajo.) Para encuadernar un folleto por la derecha, imprima las páginas del cuerpo desde la última página. (Las páginas salen boca arriba.)

Procedimientos básicos

El caso básico del progreso de trabajo de impresión es el siguiente.

1 Preparar el original

**2 Iniciar la aplicación de creación de datos
(Perfect Binding Software)**

3 Crear datos de encuadernación

4 Previsualización de la imagen final

**5 Confirmar el estado de la impresora y del
Perfect binder**

6 Imprimir (Encuadernar)

7 El folleto está unido

Preparativos de encuadernación

Antes de encuadernar, prepare al Perfect binder para su utilización.

Encender/apagar

El interruptor interruptor [Alimentacion principal] del Perfect binder está al fondo en la parte derecha. Cuando la alimentación eléctrica del Perfect binder está encendida, este se enciende y apaga conectando la corriente de la unidad principal de la impresora.

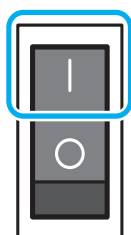
● Encender

- 1 **Asegúrese de que el interruptor Sub power de la impresora está apagado.**

Si el interruptor [Sub power] está apagado, la tecla [Sub power] está en la posición off.

Mantenga encendida la alimentación principal de la impresora.

- 2 **Encienda el enchufe de interruptor [Alimentacion principal] del Perfect binder.**



- 3 **Pulse la tecla [Sub power] de la impresora.**



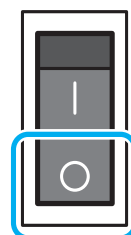
Cuando la corriente está encendida, el Perfect binder comienza en modo de reposo o en modo de calentamiento. Puede modificar el modo de inicio en "Ajustes Admin." (pág. 1-7 "Configuración de Perfect binder")

● Apagar

- 1 **Asegúrese de que el interruptor Sub power de la impresora está apagado.**

Mantenga la alimentación principal de la impresora encendida.

- 2 **Apagar el interruptor n a interruptor [Alimentacion principal] del Perfect binder.**



La alimentación principal del Perfect binder está apagada, las funciones del Encuadernador no pueden usarse en la impresora. Además, las funciones y las ilustraciones del Perfect binder no se muestran en el panel operativo y en RISO Console.

Confirmación de las unidades principales Estado

Confirme el estado del Perfect binder y de la impresora. Para una encuadernación adhesiva, la alimentación eléctrica del encuadernador debe estar encendida y la temperatura de la cola debe ser la adecuada.



Los estados de la impresora y del Perfect binder pueden comprobarse en el panel operativo y en la RISO Console. Para ver el método de confirmación en la RISO Console, consulte el manual de la impresora.

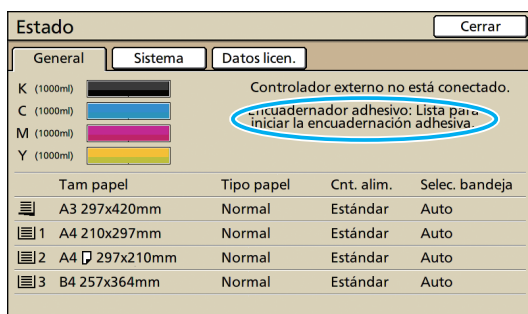
■ Confirmar en el panel operativo

- 1 Confirmar que la alimentación eléctrica de la impresora y del Perfect binder está encendida.
- 2 Pulse [Estado] en el modo pantalla.



- 3 Confirmar el estado de la impresora y del Perfect binder.

Quando el Perfect binder entra en modo de espera, se muestra "Listo para iniciar la encuadernación adhesiva". Se puede encuadernar un folleto siempre que la cola y el depósito estén a la temperatura adecuada.



- ! Cuando la alimentación eléctrica del Perfect binder está apagada, no se enciende automáticamente al enviar el trabajo de encuadernación. Encienda previamente la corriente de forma manual. (pág. 23 "Encender")

● Estados del Perfect binder
(modo de calentamiento/modo de espera/modo de enfriamiento/modo de reposo)

Quando la corriente está encendida, el Perfect binder pasa a modo de reposo o a modo de calentamiento.

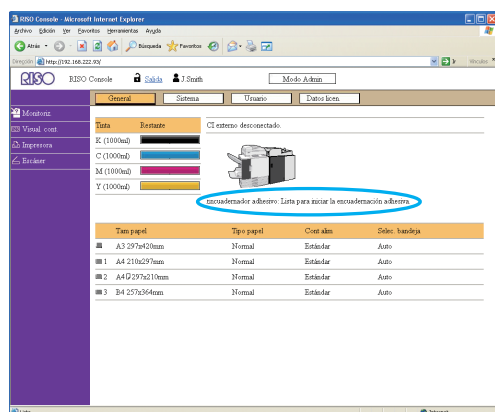
- Modo de calentamiento
El Perfect binder calienta la cola y el depósito. Cuando ambos alcanzan la temperatura adecuada, la máquina pasa a modo de espera y entonces estará lista para encuadernar.
- Modo de espera
La máquina está lista para encuadernar. Cuando el trabajo de encuadernación no empieza en el tiempo especificado por el administrador, la máquina pasa al modo de enfriamiento: el calentador de cola trabaja a menor temperatura para prevenir el deterioro del pegamento.
- Modo de reposo
No se calientan ni la cola ni el depósito. Excepto en el modo de espera, el Perfect binder comienza a calentar la cola y el depósito cuando se envía el trabajo de encuadernación. Cuando ambos alcanzan la temperatura adecuada, comienza la encuadernación.



- En el panel operativo y en la RISO Console, el estado del Perfect binder se muestra como a continuación.

Show	Estado de la máquina	Trabajo de encuadernación
Calentamiento	Modo de calentamiento	N/D
Listo para iniciar la encuadernación adhesiva.	Modo de espera	✓
Enfriamiento	Modo de enfriamiento	N/D
Reposo	Modo de reposo	N/D

N/D: no disponible



- Se puede cambiar el tiempo de transición entre el modo de enfriamiento y el modo de reposo en "Ajustes Admin." (pág. 1-7 "Configuración de Perfect binder")

Cargar páginas del cuerpo y cubierta (encuadernación manual)

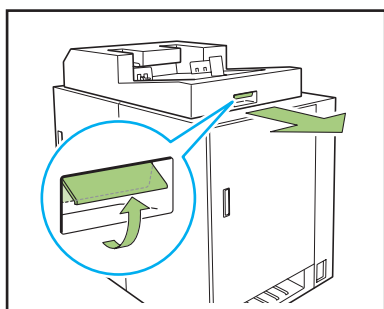
Para encuadernar el folleto de manera manual (fuera de línea), cargue las cubiertas impresas y las páginas del cuerpo en el Perfect binder. Cargue las cubiertas en el insertador de hojas de cubierta y las hojas del cuerpo en el apilador de hojas del cuerpo. Cargue una cantidad de páginas adecuada al tamaño de un folleto.



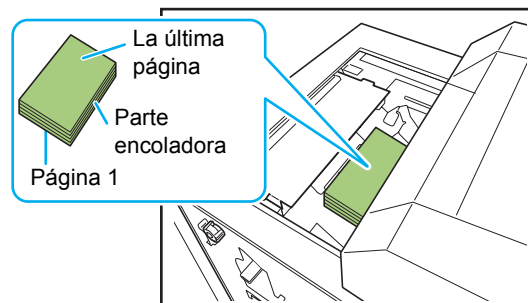
Para la encuadernación manual, consultar el procedimiento en "Encuadernación manual" (pág. 1-5).

Cargar las páginas del cuerpo

- 1 Deslice el insertador hojas cubierta levantando la palanca derecha.



- 2 Cargue las páginas del cuerpo impresas en el apilador de hojas del cuerpo.

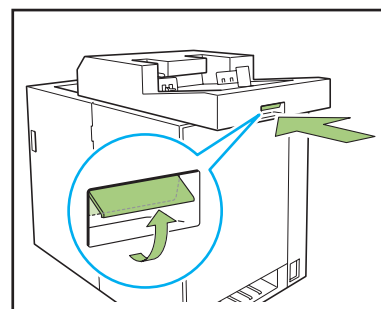


El método de carga varía dependiendo del lado de encuadernación

- Encuadernación izquierda, encuadernación superior: Cargue la última página hacia arriba
- Encuadernación derecha: Cargue la primera página hacia arriba (pág. 21 "Carga del papel para encuadernación manual")

- 3 Cierre el insertador hojas cubierta.

Deslice el insertador hojas cubierta levantando la palanca derecha.



Si suelta la palanca derecha al deslizar el insertador hojas cubierta, el tapón impedirá el cierre.

Levante la palanca de nuevo para deslizar y cerrar el insertador hojas cubierta.

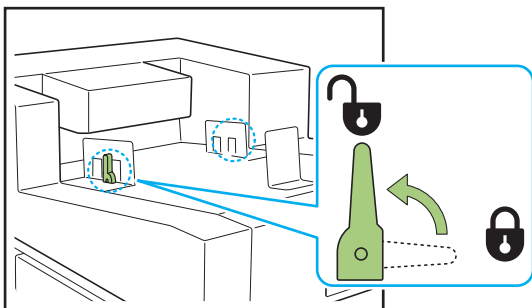
● Cargar las páginas de cubierta



Si alguna de las siguientes imágenes figura a menos de 5 mm (3/16") del margen de encuadernación de la cubierta, la cola no se fijará y las páginas del cuerpo se separarán fácilmente. Por favor, tenga cuidado cuando elabore la cubierta.

- Color sólido y fuerte
- Una línea reglada más ancha que 3 puntos

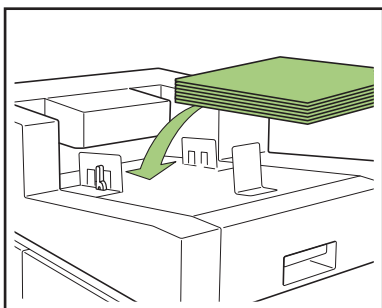
1 Cambie la palanca de bloqueo a la posición de "Liberar" y despliegue las guías laterales.



2 Cierre el Insertador hoja cubierta.

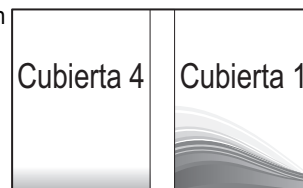
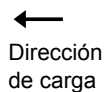
Cargue la cubierta hacia arriba.

Tenga cuidado de que las guías laterales no doblen los bordes de las hojas de cubierta.

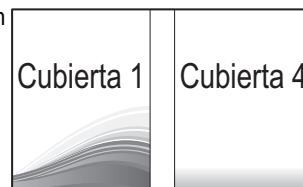
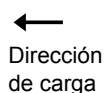


La orientación de la cubierta varía según el lado de encuadernación.

● Encuadernación izquierda

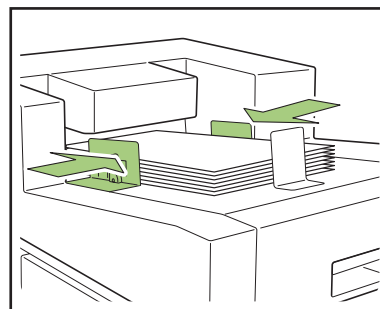


● Encuadernación derecha



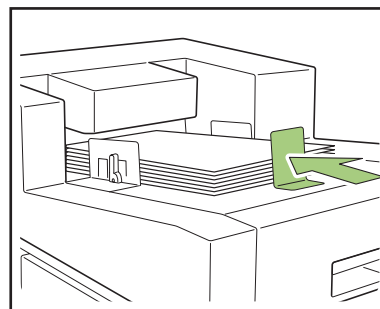
3 Ajuste las guías laterales al tamaño de la hoja de cubierta.

Deslice las guías laterales a los lados de la cubierta para ajustarlas a su tamaño y fíjelas con la palanca en la posición "Bloqueo".



4 Ajuste el tope al tamaño de la hoja de cubierta.

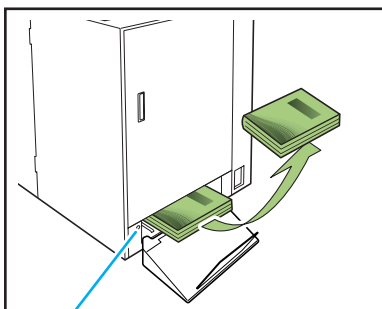
El tope se fija con el imán.



Deslice el tope hasta el final de la hoja para ajustarlo a la cubierta. Si la cubierta no se ha cargado correctamente, podría no entrar en el Perfect binder.

Salida de los folletos

Recoja los folletos encuadernados de ranura de folletos, en la parte baja del lado derecho de la máquina.



Botón eject



PRECAUCIÓN

Justo después de la encuadernación, el lomo del folleto está muy caliente. Tenga cuidado para prevenir posibles quemaduras.



Cuando no hay ningún folleto en la ranura de folletos, pulse el botón eject para moverlo a la ranura de folletos. Pulsar de nuevo el botón eject para detener el folleto y moverlo.

Creación de folletos a partir de datos originales

Puede enviar los datos originales desde el PC e imprimir y encuadernar folletos con el Perfect binder. Existen dos métodos de creación de folletos a partir de datos.

- Usando datos originales para las páginas de cubierta y del cuerpo
- Usando datos originales solo para las páginas del cuerpo (la cubierta ya está impresa)



- Para operaciones con la aplicación de creación de datos de encuadernación (Perfect Binding Software) y formatos de archivo compatibles, consultar la "Guía de aplicaciones".
- Para obtener información detallada sobre el método y los elementos de ajuste para enviar los datos originales creados con una aplicación en el controlador de impresora o un controlador externo, consulte "Ajustes para el controlador de impresora" (pág. 1-10) o "Controlador externo (opcional)" (pág. 1-14).

1

Prepare el original.

Prepare las hojas de cubierta y del cuerpo creadas en un programa de MS Office (p.ej.: MS-Word) o en formato PDF.

2

Abra la Perfect Binding Software.

3

Cargue datos originales y crear datos de encuadernación.

Para detalles sobre la Perfect Binding Software, consultar la Guía de aplicaciones.

4

Confirme el estado de la máquina.



Compruebe la condición operativa del Perfect binder y de la temperatura de la cola. (pág. 23 "Confirmación de las unidades principales Estado")

5

Cargue el papel.

Si está usando una cubierta impresa, cargue las insertador hojas cubierta.



Cambie los ajustes de la impresora [Bandeja alimentación] según el tamaño del papel que ha cargado en la bandeja.

Si el tamaño del papel cargado es diferente a los parámetros de la [Bandeja alimentación], puede que no se obtenga el resultado esperado.



- Consultar los manuales de la impresora para detalles sobre la carga de papel.
- Para el método de carga de la cubierta impresa, consultar "Cargar páginas del cuerpo y cubierta (encuadernación manual)" (pág. 25).
- Puede cargar la hoja de cubierta impresa en la bandeja alimentación. No obstante, cuando use un papel de tamaño poco usual, deberá registrarlo previamente usando los "Ajustes Admin."

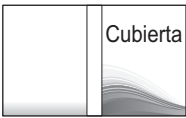
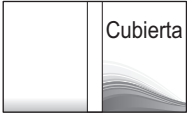
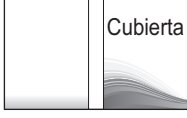
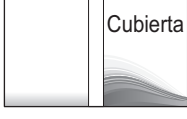
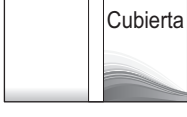
6

Envíe el trabajo de encuadernación desde la Perfect Binding Software.

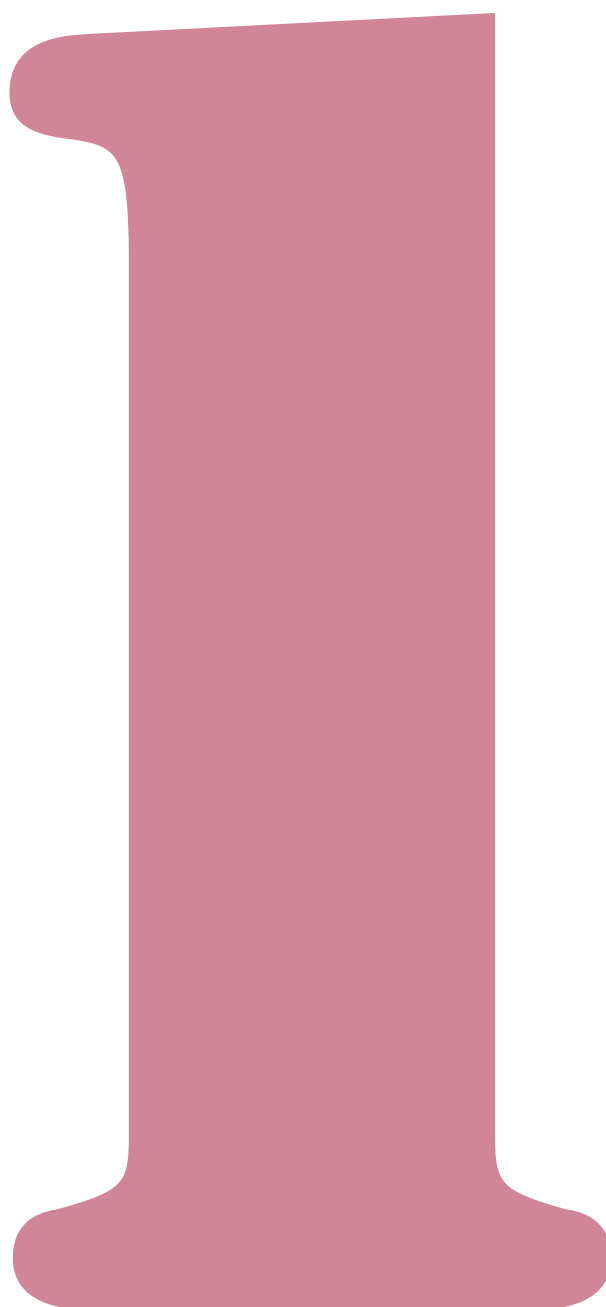
Restricciones de la impresora

Los datos originales para la cubierta no deben usarse en la impresora sin la bandeja alimentación. Cuando el Perfect binder está conectado a la impresora solo mediante la bandeja estándar, carga la cubierta impresa en el insertador hojas cubierta antes de la encuadernación.

El tamaño y el tipo de papel utilizable varían según el lugar en el que se carga el papel. Para más detalles, consultar "Papel utilizable" (pág. 12).

Impresora	Bandeja estándar	Bandeja alimentación	Insertador hojas cubierta	Datos de encuadernación
Modelo con bandeja alimentación ComColor 9150/7150	 Página del cuerpo	 Cubierta	_____	B5/A5
	 Cubierta	 Página del cuerpo	_____	A4/B5/Letter
	 Página del cuerpo	_____	 Cubierta	A4/B5/A5/Letter
	_____	 Página del cuerpo	 Cubierta	A4/B5/Letter
Modelo sin bandeja alimentación ComColor 9110/7110	 Página del cuerpo		 Cubierta	A4/B5/A5/Letter

Funciones para encuadernación



Operaciones para trabajos de encuadernación

Puede trabajar con la lista de trabajos de encuadernación y con los ajustes del Perfect binder desde la pantalla de modo impresora.

En esta sección se describe el trabajo de que se está realizando (trabajo de encuadernación).



Para otras funciones además de los trabajos de encuadernación, consultar el manual de la impresora.

Visualizar la lista de trabajos

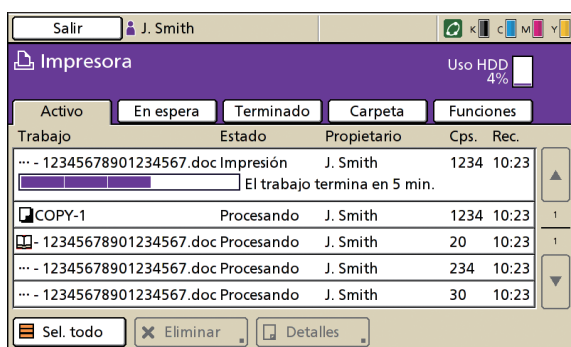
Para distinguir los trabajos normales, el icono de trabajo de encuadernación se muestra a la izquierda del trabajo.

Trabajo de encuadernación



Puede comprobar la lista de trabajos tanto en el panel operativo como en la RISO Console.

■ Establecer el panel operativo



Mostrar la lista de trabajos en curso y en espera.

■ Establecer la RISO Console

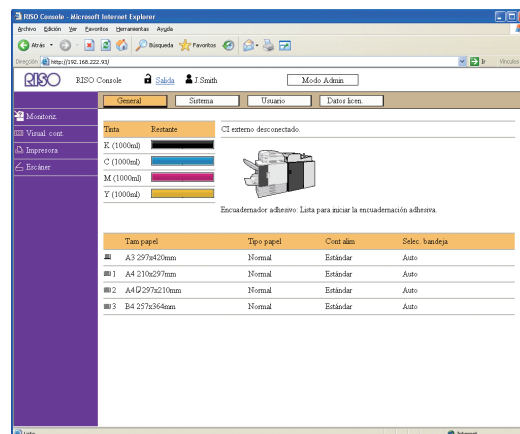
1 Abra el explorador.

2 Introduzca la dirección IP.

Introducir la dirección IP en la bandeja de direcciones de la impresora y pulse la tecla [Intro].

RISO Console se pone a funcionar y se muestra la pantalla de monitorización.

3 Haga clic en [Impresora] en el menú lateral.



Trabajo roto

Trabajo con PIN

Trabajo de copias

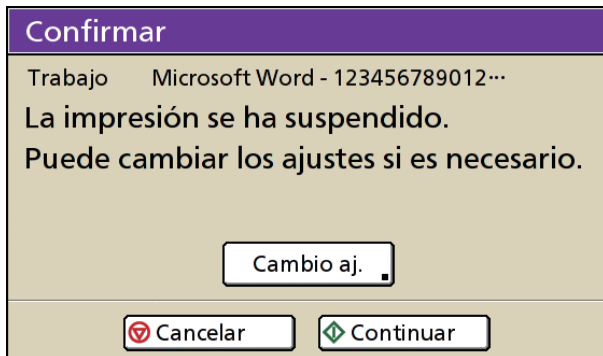
Trabajos interrumpidos

Aparte de los mostrados arriba, no aparece otro icono en los trabajos (p.ej.: trabajo enviado desde la impresora, trabajo enviado desde la carpeta, etc.).

● Cambiar los ajustes durante la impresión

1 Pulse la tecla [STOP].

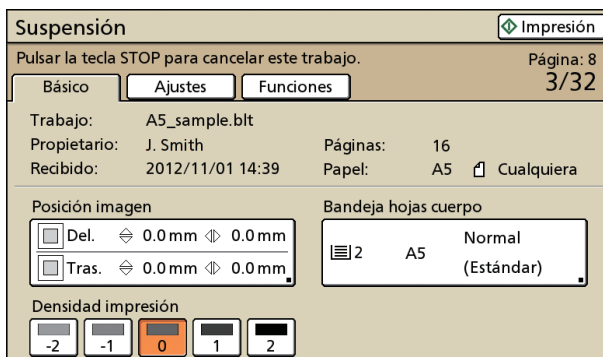
Se muestra la pantalla [Confirmar].



- Para cancelar y borrar un trabajo, pulse [Cancelar].
- Para continuar imprimiendo, pulse [Continuar].

2 Pulse [Cambio aj.].

Se muestra la pantalla [Suspensión].



Puede cambiar los siguientes ajustes en la pestaña [Básico] en la pantalla [Suspensión].

- "Posición imagen"
 - "Bandeja hojas cuerpo"
- Puede seleccionar la bandeja de alimentación para las páginas del cuerpo o ajustar el tamaño y tipo de papel.
- "Densidad impresión"



- Para cambiar la bandeja de alimentación para la cubierta, configure los ajustes en la [Bandeja alimentación] en la pestaña [Funciones].
- Para confirmar los ajustes, pulse [Ajustes].

- Para los elementos y métodos de ajustes, consulte el manual de la impresora.

3 Cambie el ajuste si fuera necesario y pulse [Impresión].

Comienza la impresión del trabajo configurado.



La [Bandeja hojas cuerpo] puede usarse solamente en la pantalla de [Suspensión]. Los ajustes no se pueden cambiar desde la pantalla de [Trabajo terminado] o [Detalles] en la pantalla de [Trabajo en carpeta].

Cambiar ajustes de trabajos terminados y de trabajos en carpeta

1 Muestre la lista de trabajos.

Pulse el botón de selección de pantalla para mostrar la lista de trabajos.

2 Ajuste el trabajo del que quiere modificar los ajustes.

Para cancelar la selección, pulse de nuevo.

3 Pulse [Detalles] y cambie los ajustes.

Se muestra la pantalla [Detalles]. Puede cambiar los siguientes ajustes.

- "Posición imagen"
- "Densidad impresión"



En [Detalles] de [Trabajo en carpeta] puede renombrar el trabajo y guardarlo.

1



- Para comprobar los ajustes actuales, pulse [Ajustes].
- Para el trabajo de encuadernación, pulse [Vis. prev.] para comprobar la imagen impresa.

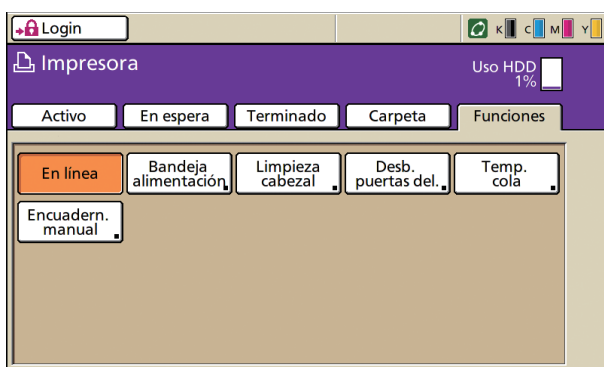
4

Seleccione [Impresión], [Guardar], etc.

Se lleva a cabo la acción seleccionada.

Ajustar funciones de encuadernación

En la pantalla [Funciones] puede comprobar la temperatura de la unidad de cola en el Perfect binder y configurar los ajustes manuales de encuadernación.



Temperatura cola

Puede comprobar el estado de la unidad de cola (cola y depósito) antes de enviar el trabajo de encuadernación.

El trabajo de encuadernación no comenzará hasta que la unidad de cola haya alcanzado la temperatura adecuada. Cuando la temperatura del pegamento es baja, pulse [Precalentamiento].

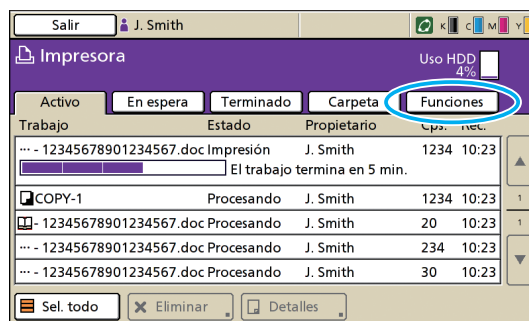


- Puede llevar bastante tiempo calentar la unidad de cola a la temperatura adecuada. Se recomienda confirmar la temperatura de la cola antes de enviar el trabajo.
- En la pantalla de [Temp. cola], la temperatura se indica con una barra (cinco niveles) y un mensaje.
- Los trabajos enviados a la impresora no se imprimirán hasta que el trabajo de calentamiento haya terminado.

Establecer el panel operativo

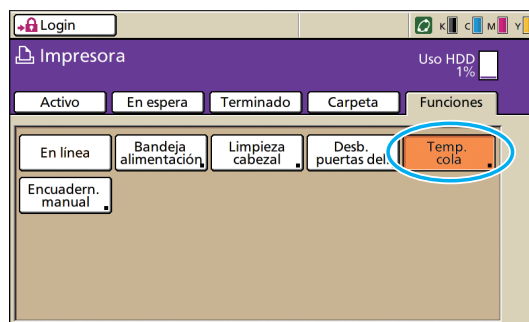
1

Pulse [Funciones] en la pantalla de modo impresora.



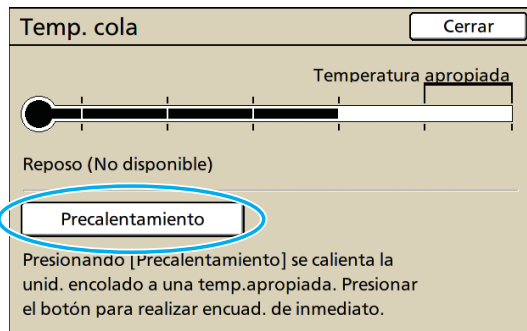
2

Pulse [Temp. cola].



Se muestra la pantalla [Temp. cola].

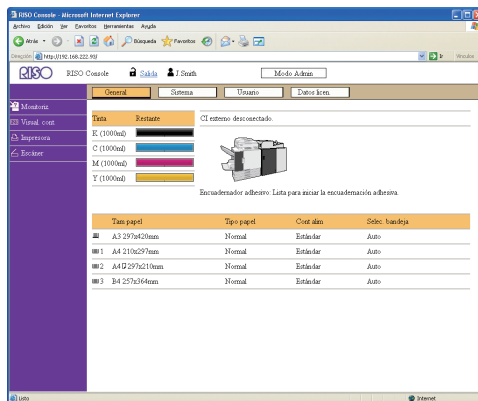
- 3 Cuando la temperatura del pegamento es baja, pulse [Precalentamiento].



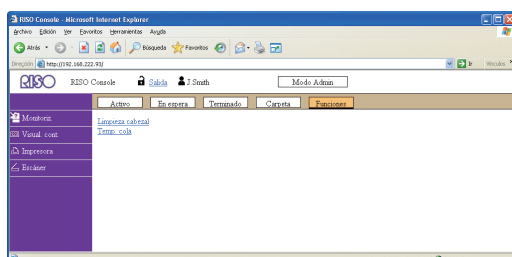
- Pulse este botón cuando el insertador hojas cubierta frontal y lateral estén cerrados. Cuando la cubierta está abierta, no puede pulsar el botón de [Precalentamiento].
- Cuando el Perfect binder está en el modo encuadernación, no puede pulsar el botón [Precalentamiento].

■ Establecer la RISO Console

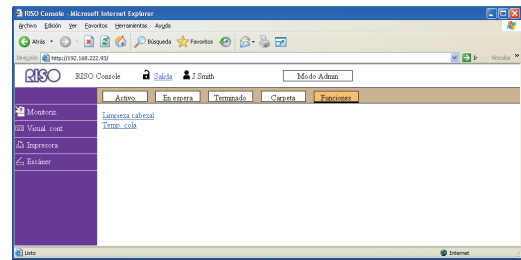
- 1 Haga clic en [Impresora] en la pantalla de monitorización.



- 2 Haga clic en [Funciones].

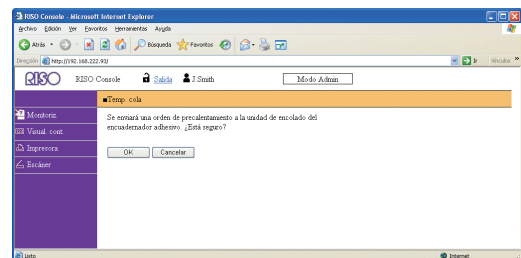


- 3 Haga clic en [Temp. cola].



Se muestra la pantalla [Temp. cola].

- 4 Cuando la temperatura esté baja, haga clic en [OK].



- Realice esta operación cuando cuando el insertador hojas cubierta frontal y lateral estén cerrados. Cuando la cubierta está abierta, no puede precalentar el Perfect binder.
- El precalentamiento está desconectado cuando el Perfect binder está en el modo de encuadernación.

● Encuadernación manual

Cargar las páginas del cuerpo y la cubierta impresa en el Perfect binder y cree el folleto fuera de línea. Para la encuadernación manual, carga una página de cubierta y un set de páginas del cuerpo.



Si alguna de las siguientes imágenes figura a menos de 5 mm (3/16") del margen de encuadernación de la cubierta, la cola no se fijará y las páginas del cuerpo se separarán fácilmente. Por favor, tenga cuidado cuando elabore la cubierta.

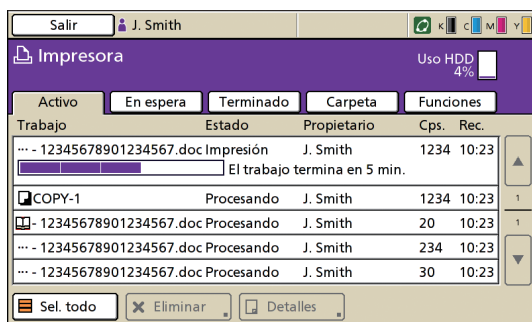
- Color sólido y fuerte
- Una línea reglada más ancha que 3 puntos



Puede llevar bastante tiempo calentar la unidad de cola a la temperatura adecuada. Se recomienda confirmar la temperatura de la cola antes de enviar el trabajo.

1

Pulse [Funciones] en la pantalla de modo impresora.



2

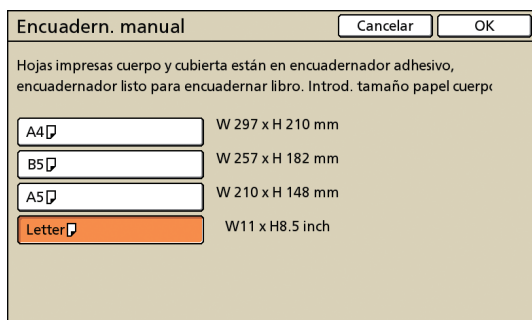
Pulse [Encuadern. manual].



Se muestra la pantalla [Encuadern. manual].

3

Ajuste el tamaño de las páginas del cuerpo y pulse [OK].



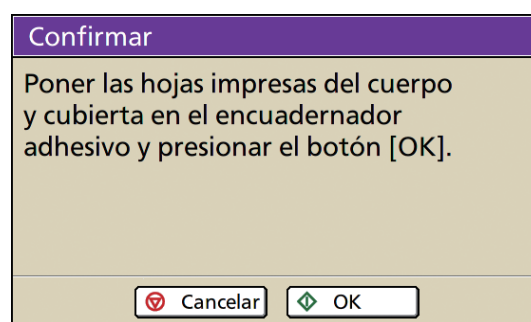
4

Cargue la cubierta y las páginas del cuerpo en el Perfect binder y pulse [OK] en la pantalla de confirmación.

Como alternativa, pulse la tecla [START].



Para la encuadernación manual, todos los papeles cargados en el apilador de hojas del cuerpo deben formar el volumen de un folleto. Cargue una cantidad de páginas adecuada al tamaño de un folleto.



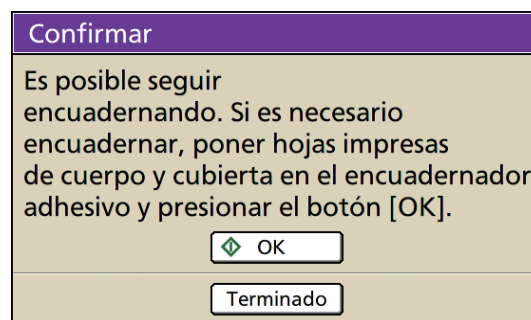
Comienza la encuadernación. Una vez completada, se muestra la pantalla [Confirmar].



Cuando la temperatura de la cola es baja, comienza el calentamiento. Cuando comienza el modo de espera, la encuadernación empieza automáticamente.

5

Pulse [Terminado] en la pantalla de confirmación.



- Para continuar con la encuadernación manual, cargue la cubierta y las páginas del cuerpo en el Perfect binder y pulse [OK].
- Para realizar [Encuadern. manual] con un tamaño diferente de papel, repita el paso 2 a 5.

Ajustes de administrador

En los "Ajustes Admin." puede cambiar los ajustes de entorno relacionados con el Perfect binder y los valores por defecto. En esta sección se describen los ajustes relacionados con el Perfect binder y las páginas de cubierta.



- Para detalles sobre el modo administrador y los métodos de "Ajustes Admin.", consulte el manual de la impresora.
- Puede realizar "Ajustes Admin." relacionados con el Perfect binder tanto desde el panel operativo como desde la RISO Console.

Configuración de Perfect binder

Seleccionar para recuperar el Perfect binder en el modo [Reposo] o [Calentamiento] cuando el sub power de la impresora está encendido o la impresora se está recuperando del modo de ahorro de energía.

Puede también ajustar el tiempo de transición al modo de enfriamiento, que hace descender la temperatura del calentador, o al modo de reposo, que ahorra energía.



Incluso durante el modo de enfriamiento y de reposo se puede recuperar información desde la impresora. Cuando el Perfect binder recibe un trabajo desde la impresora, se pone automáticamente en modo de calentamiento. [Descripción de ajustes]

- Especificar el estado del encuad. Perfect binder cuando se conecta la alimentación. Valor: Reposo, Calentamiento (Ajuste predeterminado: Reposo)
- Perfect binder Tiempo de transición a enfriamiento Valor: 1 - 60 min. (Ajuste predeterminado: 10 min.)
- Perfect binder Tiempo de transición a reposo Valor: 1 - 60 min. (Ajuste predeterminado: 10 min.)



- Para ahorrar consumo de energía en el Perfect binder, pulse [Reposo]. Puede llevar bastante tiempo pasar al modo de encuadernación.
- Cuando la alimentación eléctrica está encendida y seleccionado [Calentamiento], se puede enviar el trabajo de encuadernación sin esperar.

- Dependiendo del tiempo de tránsito al modo de enfriamiento o de reposo, puede ahorrarse energía pasando al modo de reposo, en lugar de al modo de enfriamiento directamente desde el modo de encuadernación. No obstante, no se puede pasar al modo de enfriamiento o de reposo.

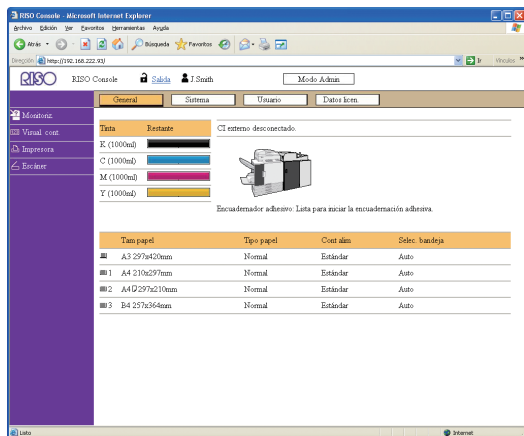
■ Establecer el panel operativo

- 1 Pulse [Config. encuad. adhes.] en la pantalla de [Ajustes Admin.].
- 2 Establezca cuando la alimentación está encendida.

- 3 Ajuste el tiempo de transición para cada modo.
- 4 Pulse [OK].

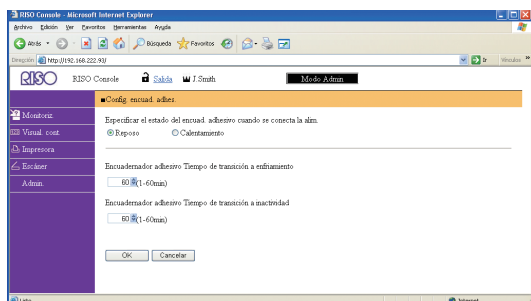
■ Establecer la RISO Console

- 1 Haga clic en [Admin.] en la pantalla de monitorización.



- 2 Haga clic en [Config. encuad. adhes.].

- 3 Establezca cuando la alimentación está encendida.



- 4 Ajuste el tiempo de transición para cada modo.

- 5 Haga clic en [OK].

Ajustes de cubierta para el Perfect binder

Puede eliminar el área sobrante de la cubierta. Para cortar la cubierta, ajuste la posición de corte y de encolado.



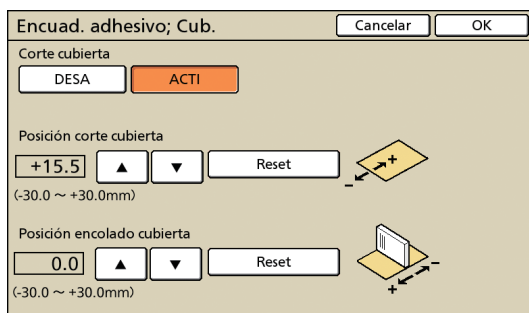
Los valores introducidos en [Encuad. adhesivo; Cub.] se guardan hasta que sean cambiados. Confirme la posición de corte y de encolado con el test de impresión y ajústelos.

[Descripción de ajustes]

- **Corte cubierta**
Active o desactive el corte automático del lado largo de la cubierta.
Valor: ACTI, DESA
(Ajuste predeterminado: ACTI)
- **Posición corte cubierta**
Active el corte por el lado largo de la cubierta.
Valor: -30,0 to +30,0 mm (1 3/16")
(Ajuste predeterminado: 0,0 mm)
- **Posición encolado cubierta**
Active el encolado por el lado largo de la cubierta.
Valor: -30,0 to +30,0 mm (1 3/16")
(Ajuste predeterminado: 0,0 mm)

■ Establecer el panel operativo

- 1 Pulse **[Encuad. adhesivo; Cub.]** en la pantalla de **[Ajustes Admin.]**.
- 2 Pulse **[ACTI]** y seleccione **[Posición corte cubierta]** y **[Posición encolado cubierta]**.



Para **[Posición corte cubierta]**, pulse **[▲]** para mover la posición 0,1 mm (0.005") hacia la derecha, de manera que el área a recortar aumenta; pulse **[▼]** para moverla posición 0,1 mm (0.005") hacia la izquierda, para disminuir el área a recortar.

Para **[Posición encolado cubierta]**, pulse **[▲]** para mover la posición 0,1 mm (0.005") a la izquierda; pulse **[▼]** para mover la posición 0,1 mm (0.005") a la derecha (más cerca del área de corte).

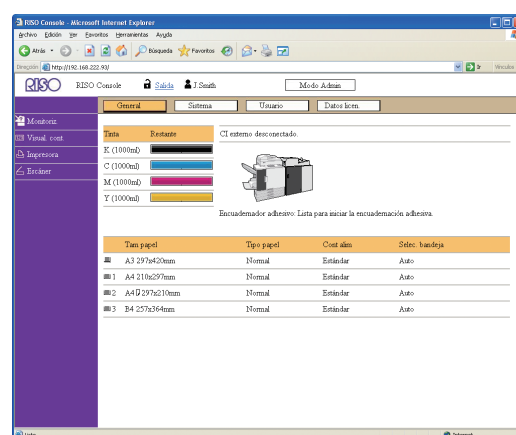
- ⚠ A veces los ajustes máximos (± 30 mm (1 3/16")) para la **[Posición corte cubierta]** y **[Posición encolado cubierta]** estarán inhabilitados. Según el tipo de papel, el valor máximo se establece automáticamente.

- 3 Pulse **[OK]**.

■ Establecer la RISO Console

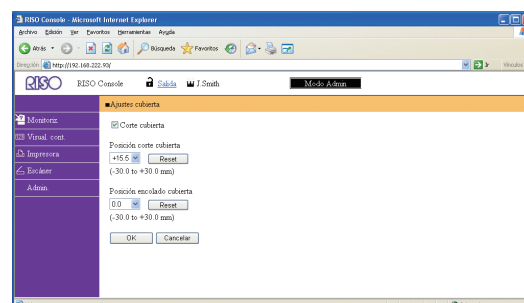
- ⚠ Cuando se está procesando el trabajo de encuadernación, cambie **[Encuad. adhesivo; Cub.]** desde la RISO Console para cambiar el acabado del trabajo. Antes de cambiar los ajustes, confírmelos con el usuario que ha enviado el trabajo de encuadernación o espere hasta que el trabajo esté terminado.

- 1 Haga clic en **[Admin.]** en la pantalla de monitorización.



- 2 Haga clic en **[Encuad. adhesivo; Cub.]**.

- 3 Haga clic en **[Corte cubierta]** y ajuste la posición de corte de cubierta y de encolado.



- 4 Haga clic en **[OK]**.

Ajustes para el controlador de impresora

En esta sección se describe el ajuste de asignación de los datos originales para la hoja de cubierta y las páginas del cuerpo al enviar el trabajo de encuadernación, así como los elementos de ajuste del controlador de impresora.



- Los elementos de ajuste mostrados varían en función de los elementos seleccionados o los ajustes realizados por el administrador.
- Si el equipo opcional necesario para el ajuste no está conectado, el elemento de ajuste no se mostrará.
- Antes de realizar una encuadernación adhesiva, establezca los ajustes del controlador de impresora en su PC.
- Para imprimir datos variables, utilice la combinación de correspondencia de Microsoft Word.

Ajustar la configuración de la impresora

Ajuste la configuración de la impresora cuando utilice el controlador de impresora por primera vez o al agregar equipos opcionales a la impresora.

1 Abra la pestaña [Entorno].

En su PC, seleccione [Panel de Control] - [Ver dispositivos e impresoras] de [Hardware y sonido] - [Propiedad] del icono de impresora.

2 Haga clic en [Obt. datos impresora].

La información de la configuración opcional se obtiene automáticamente de la impresora. La información obtenida de la máquina se muestra en [Configuración impresora].



Para ajustar la configuración de la impresora manualmente, seleccione [Unidad básica/ Finalizador:] - [Perfect binder].

3 Haga clic en [Entrada papel personaliz].

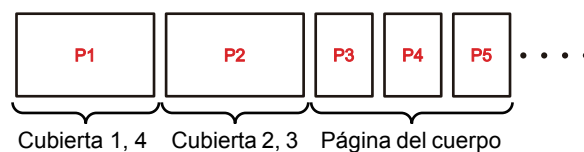
Puede registrar hasta 99 elementos con un tamaño de papel irregular. Para obtener información detallada sobre el método de registro del tamaño de papel, consulte el manual de la impresora.

Asignar los datos originales a la hoja de cubierta y páginas del cuerpo

Los datos originales se dividen en hojas de cubierta y páginas del cuerpo e impresas. La asignación de páginas depende del ajuste de "la impresión dúplex de la hoja de cubierta". Prepare los datos originales de acuerdo con el tipo de cubierta.

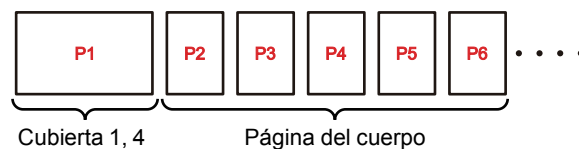
● Impresión dúplex de la hoja de cubierta

Las dos primeras páginas de los datos originales se asignan a las hojas de cubierta de la portada y contraportada. El resto de páginas se asignan a las páginas del cuerpo.



● Impresión a una cara en la hoja de cubierta (cara opuesta en blanco)

La primera página de los datos originales se asigna a la hoja de cubierta. El resto de páginas se asignan a las páginas del cuerpo.



Ejemplo de realización de los datos originales

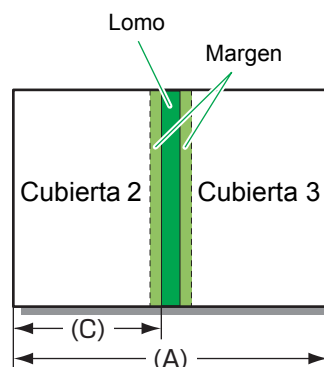
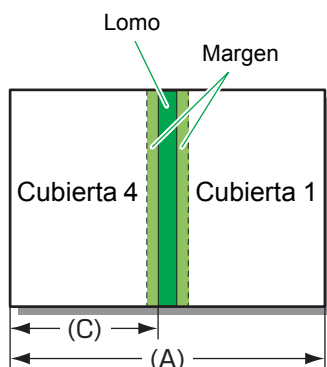
Registre previamente el tamaño del papel según la aplicación utilizada. Si no se registra, la hoja de cubierta se cambiará automáticamente al tamaño de papel habitual.

Debe cumplirse la siguiente condición para el ancho de la hoja de cubierta:

"Ancho de la hoja de cubierta (A)" $\geq$ "Ancho de la página del cuerpo (C) $\times$ 2 + ancho del lomo"

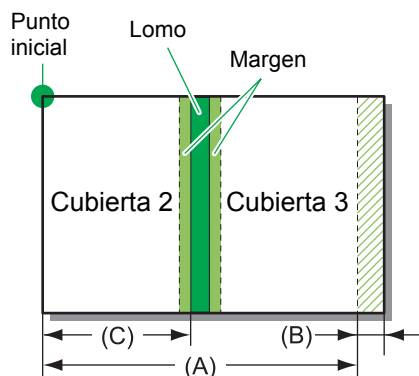
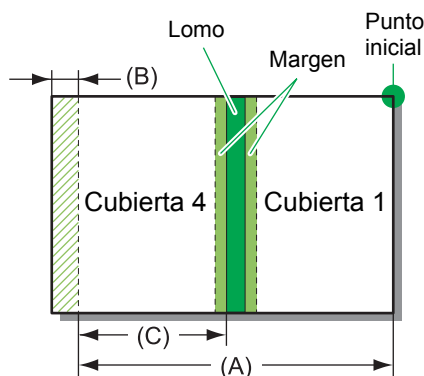


Realice los datos originales en el tamaño de acabado. La parte a recortar (área a recortar) y la posición (punto inicial) no son necesarios.



- Cuando realice una encuadernación adhesiva con ComColor Express (controlador PostScript), realice el original añadiendo el área a recortar (B).
- Para la Cubierta 1 y la Cubierta 4, ajuste el diseño con la esquina superior derecha como punto inicial.
- Para la Cubierta 2 y la Cubierta 3, ajuste el diseño con la esquina superior izquierda como punto inicial.

"Ancho de la hoja de cubierta (A)" $\geq$ "Ancho de la página del cuerpo (C) $\times$ 2 + ancho del lomo + área a recortar (B)"



1

En la pestaña [Entorno], registre "el tamaño original incluyendo el ancho del lomo" en [Entrada papel personaliz].

Para obtener información detallada sobre los elementos de ajuste, consulte la "Guía del usuario" de la impresora.

2

Seleccione el tamaño original para la hoja de cubierta.

El tamaño de papel irregular registrado en el Paso 1 se añade al tamaño de papel de la aplicación con que se creó el original.



- Si alguna de las siguientes imágenes figura a menos de 5 mm (3/16") del margen de encuadernación de la cubierta, la cola no se fijará y las páginas del cuerpo se separarán fácilmente. Por favor, tenga cuidado cuando elabore la cubierta..
 - Color negro sólido y fuerte
 - Una línea reglada más ancha que 3 puntos
- Para conocer el grosor del lomo, realice un folleto de muestra para medir el grosor con el papel y el número de páginas elegidos.

Realizar una encuadernación adhesiva

El flujo de trabajo de la operación de encuadernado es el siguiente.

1 Abra la pantalla del controlador de impresora.

Seleccione el menú de impresión en la pantalla de la aplicación de su PC para que aparezca el cuadro de diálogo de impresión.

2 Seleccione [Nombre impresora] y haga clic en [Propiedades] o [Configuración avanzada].

Los nombres de los botones anteriores pueden variar según la aplicación.

3 Seleccione [Encuadernación adhesiva].

Seleccione [Encuadernación adhesiva] en la pestaña [Acabado] de la pantalla del controlador de impresora para activar [Detalles].

4 Realice el ajuste necesario.

Para obtener información sobre el elemento disponible, consulte la pestaña [Acabado].

5 Haga clic en [OK].

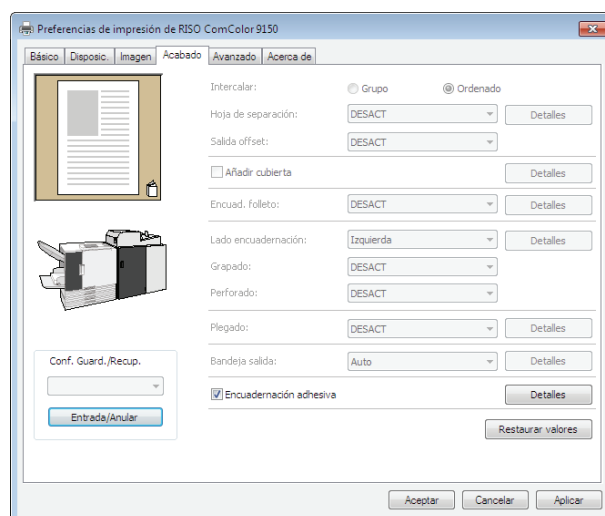
La pantalla regresa al cuadro de diálogo de impresión.

! Cuando la casilla de verificación [Intercalar] esté seleccionada en el cuadro de diálogo de impresión, anule la selección. Si no anula la selección, los datos se enviarán desde el ordenador a la impresora tantas veces como número de copias se haya especificado.

6 Haga clic en [Impresión] o en [OK].

La encuadernación adhesiva comienza.

Pestaña [Acabado]



● Encuadernación adhesiva

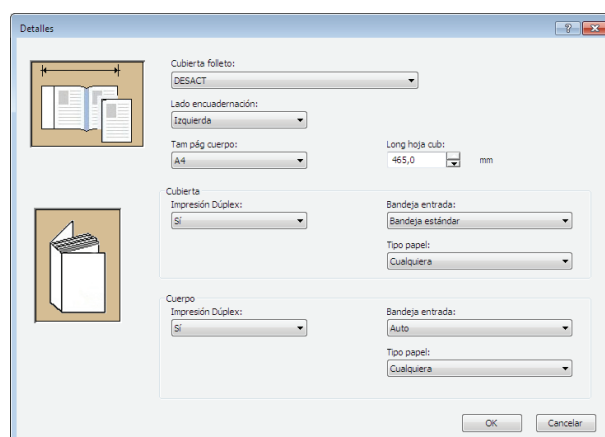
Para realizar la encuadernación adhesiva, seleccione [Encuadernación adhesiva]. Haga clic en [Detalles] para que aparezca la pantalla [Detalles] de la encuadernación adhesiva.



El resto de elementos de la pestaña [Acabado] y los botones no estarán disponibles.

■ Detalles

Realice los ajustes de la hoja de cubierta y las páginas del cuerpo.



- **Cubierta folleto**

Puede encuadernar un folleto con una cubierta impresa y configurar si se imprimirá o no la hoja de cubierta.

[DESACT]

La hoja de cubierta y las páginas del cuerpo se imprimen y encuadernan.

[Impr solo cuerpo y encuad]

Solo se imprimen las páginas del cuerpo. Las páginas del cuerpo impresas se encuadernan con una hoja de cubierta impresa alimentada desde el insertador de hojas de cubierta.

- **Lado encuadernación**

Seleccione el lado de encuadernación del folleto.

- **Tam pág cuerpo**

Seleccione el tamaño de las páginas del cuerpo del folleto.

- **Long hoja cub**

Establezca la longitud (lado largo) de los ajustes de la hoja de cubierta.



Especifique la longitud del papel (incluyendo la parte a cortar) establecida en la bandeja de alimentación de la impresora.

- **Impresión Dúplex de Cubierta**

Ajuste la superficie de impresión de la hoja de cubierta.

- **Bandeja entrada de Cubierta**

Seleccione la bandeja de alimentación para la hoja de cubierta. El elemento de selección cambia según los ajustes de [Tam pág cuerpo] y [Cubierta folleto].

[Bandeja aliment. 1] - [Bandeja aliment. 3]

Seleccione la bandeja de alimentación que se utilizará.

[Bandeja estándar] o [Alim. de alta cap.] opcional

Seleccione la bandeja estándar.

[Insertador hoja cubierta]

Seleccione el insertador de hojas de cubierta.

- **Tipo papel de Cubierta**

Ajuste el tipo de papel de la hoja de cubierta. El ajuste de la cantidad de tinta y el procesamiento de imagen para el tipo de papel seleccionado se realizan durante la impresión.

[Cualquiera]

La bandeja de alimentación se selecciona automáticamente dependiendo de los ajustes de [Long hoja cub]. Se ajusta al tipo de papel de la bandeja de alimentación compatible o bien a [Tipo papel def. "cualquiera"] de la pestaña [Entorno].

[Normal]

[Papel IJ]/[Mate]

Seleccione uno de estos ajustes si utiliza papel IJ o similar.

[Alta calidad]

[Tarjeta-IJ]

- **Impresión Dúplex de Cuerpo**

Ajuste la superficie de impresión para las páginas del cuerpo.

- **Bandeja entrada de Cuerpo**

Seleccione la bandeja de alimentación para la hoja del cuerpo.

[Auto]

La bandeja se selecciona automáticamente dependiendo del tipo de papel y el tamaño de las páginas del cuerpo.

[Bandeja aliment. 1] - [Bandeja aliment. 3]

Seleccione la bandeja de alimentación que se utilizará.

[Bandeja estándar] o [Alim. de alta cap.] opcional

Seleccione la bandeja estándar.

- **Tipo papel de Cuerpo**

Ajuste el tipo de papel para las páginas del cuerpo. El ajuste de la cantidad de tinta y el procesamiento de imagen para el tipo de papel seleccionado se realizan durante la impresión. Para obtener información detallada, consulte "Tipo papel de Cubierta".



- **No es posible seleccionar la misma bandeja de alimentación para la hoja de cubierta y las páginas del cuerpo. Seleccione una bandeja de alimentación distinta para ellas dependiendo del tipo de papel y el tamaño.**

- **Para [Long hoja cub], ajuste la longitud del lado largo de la hoja de cubierta en la bandeja de alimentación.**

No es posible ajustar una longitud inferior a la suma de la longitud del lado corto de 2 páginas del cuerpo y el grosor del lomo.

Controlador externo (opcional)

El controlador externo "ComColor Express" es un controlador de impresión que utiliza impresoras en color de alta velocidad RISO como impresoras PostScript compatibles con la red.

En esta sección se describen los elementos que se muestran al conectar el finalizador de encuadernado.



Para usar la función Encuadernación adhesiva en conexión con "ComColor Express" (opcional), instale el controlador de impresora en su PC. Para obtener información detallada sobre cómo instalar el controlador de impresora y los elementos de ajuste, consulte la "Guía del usuario de ComColor Express".

Realizar los ajustes de entorno

Realice este ajuste cuando utilice el controlador de impresora por primera vez o al cambiar la configuración opcional equipada en la impresora.

1 Abra la pestaña [Opciones].

Haga clic en el icono de opciones.

2 Realice los ajustes de entorno.

Normalmente, haga clic en [Buscar dispositivos adicionales] para obtener automáticamente información sobre la configuración opcional de la impresora. La información obtenida de la máquina se muestra en [Opciones]. La información obtenida también se puede cambiar manualmente.



- Para ajustar la configuración de la impresora manualmente, seleccione [Tipo de acabado] – [Encuadernador adhesivo].
- El icono [Encuadern.] se añade en la pantalla de ajuste.

Realizar una encuadernación adhesiva

■ Ajuste en el controlador de impresora

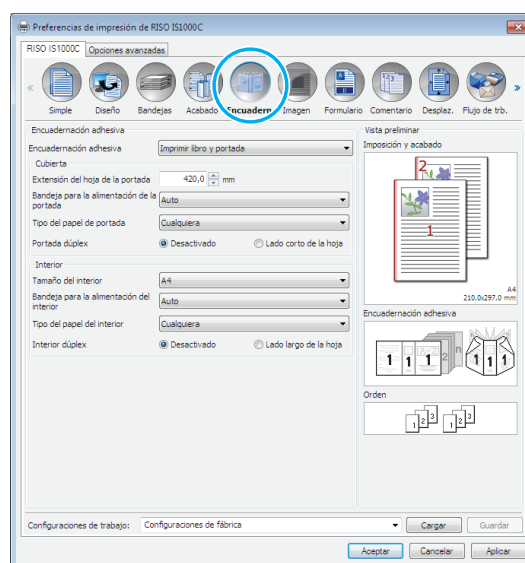
1 Abra la pantalla del controlador de impresora.

Seleccione el menú de impresión en la pantalla de la aplicación de su PC para que aparezca el cuadro de diálogo de impresión.

2 Seleccione [Nombre impresora] y haga clic en [Propiedades] o [Configuración avanzada].

Los nombres de los botones anteriores pueden variar según la aplicación.

3 Haga clic en el icono [Encuadern.].



4 Realice los ajustes necesarios.



Para obtener información detallada sobre los elementos de ajuste y cómo preparar los datos originales, consulte "Ajustes para el controlador de impresora" (pág. 1-10).

5 Haga clic en [OK].

La pantalla regresa al cuadro de diálogo de la impresora.



Cuando la casilla de verificación [Intercalar] esté seleccionada en el cuadro de diálogo de impresión, anule la selección.

Si no anula la selección, los datos se enviarán desde el ordenador a la impresora tantas veces como número de copias se haya especificado.

6 Haga clic en [OK].

Los datos originales se transfieren al controlador de impresora.

■ Ajuste de RISO Console

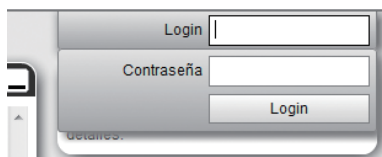
1 Inicie su navegador web.**2 Introduzca la dirección IP.**

Introduzca la dirección IP del controlador de impresora en el campo de dirección y pulse la tecla [Intro].

RISO Console se pone a funcionar y se muestra la pantalla de monitorización.

3 Inicie sesión en el controlador de impresión.

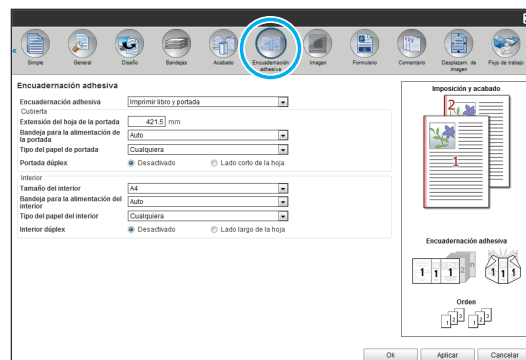
En primer lugar, el administrador tiene que registrar los valores "Login" (ID) y "Contraseña" en RISO Console. Para obtener más información, póngase en contacto con el administrador.

**4 Imprima un trabajo.**

Haga clic en el botón de selección de cola/trabajo (lado izquierdo de la pantalla) en el que esté registrado el trabajo y seleccione el trabajo de impresión en la lista de trabajos.



Para obtener información detallada sobre la selección y edición de trabajos, consulte "Guía del usuario de ComColor Express".

**5 Haga clic en el icono [Encuadernación adhesiva].****6 Realice los ajustes necesarios.**

Para obtener información detallada sobre los elementos de ajuste, consulte "Ajustes para el controlador de impresora" (pág. 1-10).

**7 Haga clic en [OK].**



Reposición de consumibles

Para un uso más confortable del Perfect binder, es importante llevar a cabo un mantenimiento diario. Este apartado describe la sustitución de la hoja encolada, el filtro secundario y la eliminación de los residuos de corte.



Esta máquina calienta el pegamento, de manera que la unidad de cola alcanza altas temperaturas. El contacto directo con la piel puede producir quemaduras.

La cubierta lateral no se abre hasta que desciende la temperatura interna de la máquina. Por favor, espere hasta que la máquina se enfríe.



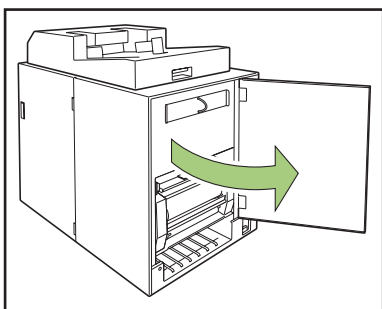
- Cuando queda poca cola se muestra un mensaje en el panel operativo de la impresora. Compruebe existencias.

- Para el mantenimiento de la impresora, consulte el manual de la impresora.

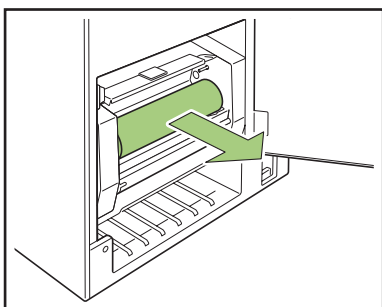
Reposición de la hoja de cola

Cuando no queda pegamento, se muestra un mensaje en el panel operativo de la impresora que indica que se debe reemplazar la hoja de cola. El trabajo de encuadernación se detiene. Reponga la hoja de cola.

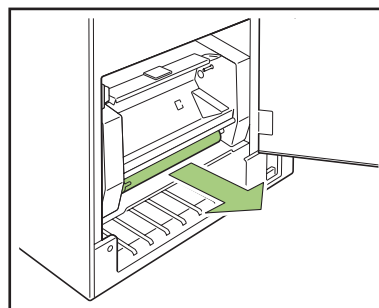
1 Abra la cubierta lateral.



2 Extraiga la hoja de cola agotada.

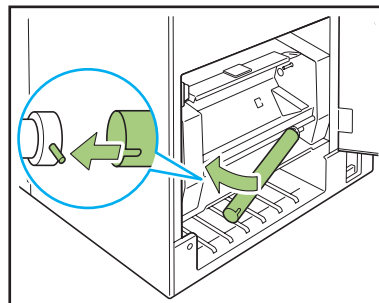


3 Extraer el rollo de encolado agotado.



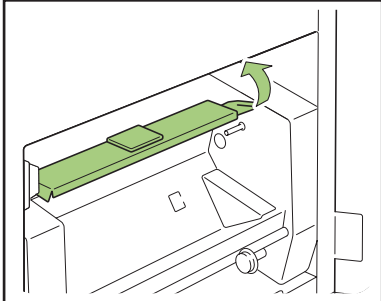
4 Ponga un nuevo rollo de encolado.

Alinee la proyección del Perfect binder y la muesca del rollo, y ajústelos.

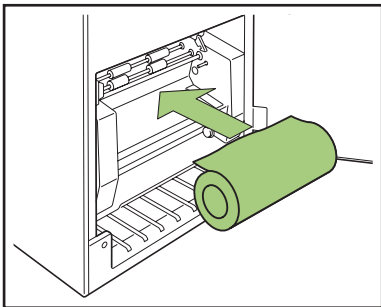


- 5 Levante la palanca B9 para abrir la cubierta de la hoja de cola.**

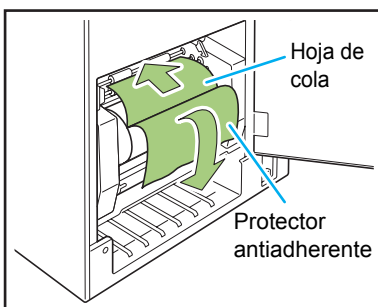
Extraiga la hoja de cola restante.



- 6 Ponga una nueva hoja de cola.**

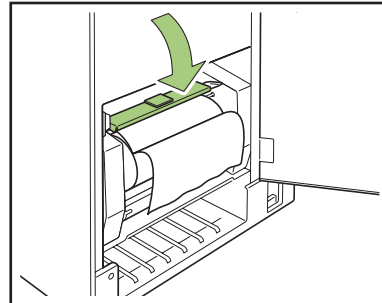


- 7 Extraiga el protector antiadherente de la hoja de cola e inserte el extremo de la hoja de cola en el agujero que hay entre los cilindros.**



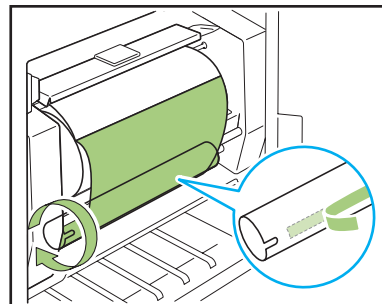
- 8 Accione la palanca B10 para cerrar la cubierta de la hoja de cola.**

Si la hoja de cola está muy suelta, tire del rollo para tensarla.

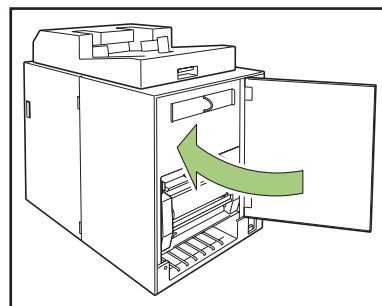


- 9 Extraiga la doble cinta adhesiva del rollo de encolado y pegue el extremo del protector antiadherente al rollo de encolado.**

Si el protector antiadherente está muy suelto, tire del rollo de encolado en la dirección de la flecha para tensar el rollo.



- 10 Cierre la cubierta lateral.**



- ! Elimine las hojas de cola terminadas, el rollo de hoja de cola y el envoltorio transparente en conformidad con las normas aplicables en su comunidad local.**

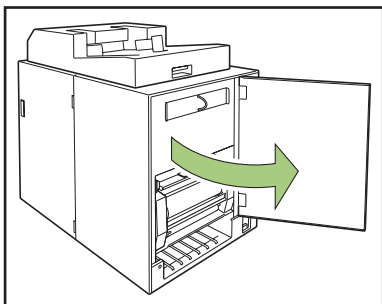
Reposición de los filtros

Si el filtro (secundario/principal) está deteriorado, la cola de la encuadernadora Perfect binder un olor particular al calentarse. De ocurrir esto, reponga el filtro.

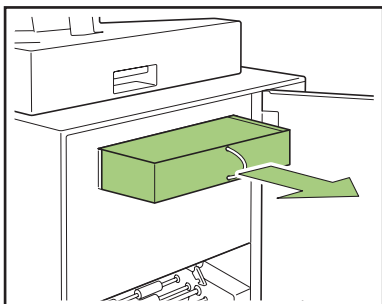


- Reponga los filtros conforme a los siguientes periodos.
 - Filtro secundario: tras usar 12 hojas de cola o tras haber transcurrido aproximadamente un año (lo que ocurra primero).
 - Filtro principal: tras usar dos hojas de cola.
- La hoja de comprobación que acompaña los filtros le ayudará a saber cuándo debe reponerlos. Escriba la fecha de inicio y la frecuencia de reemplazos para gestionar la reposición del filtro.

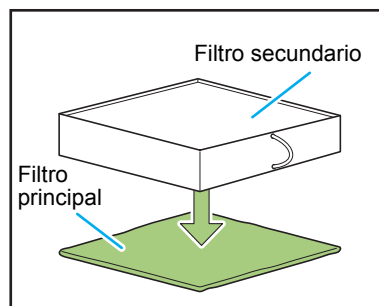
1 Abra la cubierta lateral.



2 Extraiga el filtro del Perfect binder.



3 Desmonte el filtro principal del filtro secundario.

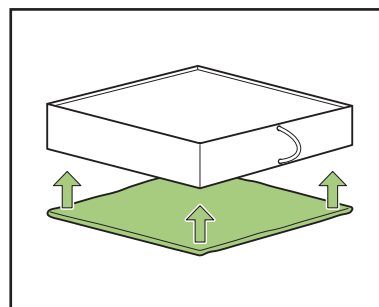


Los componentes de la cola quedan adheridos al filtro principal utilizado. Tenga cuidado de no tocarlo con las manos o con la ropa.

4 Monte el filtro principal en el filtro secundario.

Pegue el filtro principal en las cuatro esquinas del filtro secundario.

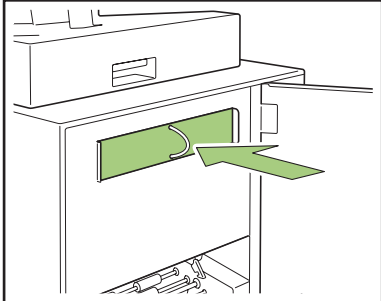
Si solo sustituye el filtro principal, coloque el nuevo filtro encima del filtro secundario ya instalado.



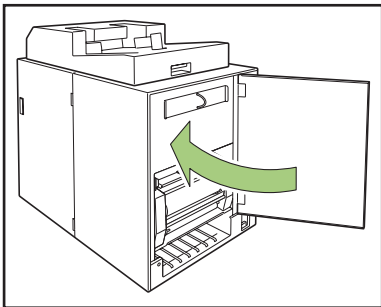
Para saber cuándo debe sustituir los filtros, se recomienda pegar la hoja de comprobación en la cara del filtro secundario.

5 Coloque el filtro en el Perfect binder.

Coloque el filtro principal boca abajo.



6 Cierre la cubierta lateral.



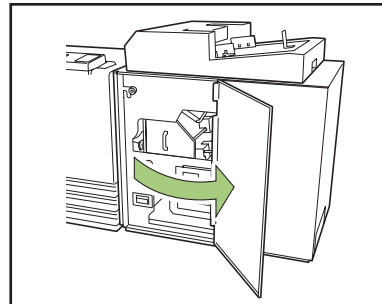
! Elimine los filtros usados en conformidad con las normas aplicables en su comunidad local.

! Dependiendo de la frecuencia de encuadernación o de uso de la máquina, el filtro puede no prevenir la emisión de olores dentro del periodo de recambio normal. De ocurrir esto, reponga el filtro.

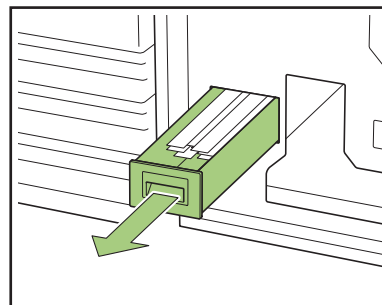
Eliminación de residuos de corte

Cuando los residuos de corte llenan el depósito de recortes de las hojas de cubierta, se muestra un mensaje que indica que se deben eliminar los residuos de corte. El trabajo de encuadernación se detiene. Eliminación de residuos de corte.

1 Abra la cubierta delantera.

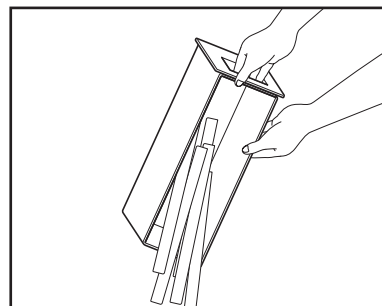


2 Tire del depósito de recortes de las hojas de cubierta hacia fuera, de frente.



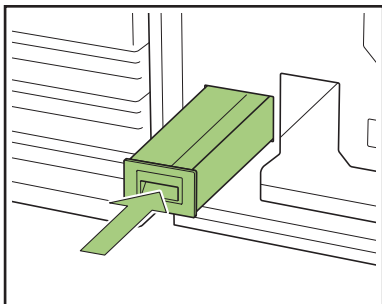
3 Eliminación de todos los residuos de corte.

Compruebe que no queda ningún residuo de corte en el depósito de recortes de las hojas de cubierta.

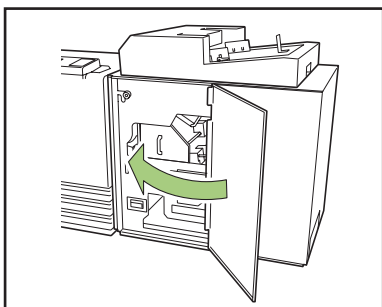


2

- 4** Empuje el depósito de recortes de las hojas de cubierta dentro de la máquina.



- 5** Cierre la cubierta delantera.



Limpieza

Se requiere un mantenimiento de limpieza para mantener el trabajo del Perfect binder, así como un uso seguro del mismo.

Si la cola se adhiere a la unidad de recorte de la máquina, los folletos podrían salir con manchas. Se recomienda realizar un mantenimiento de la máquina como el que se detalla a continuación.

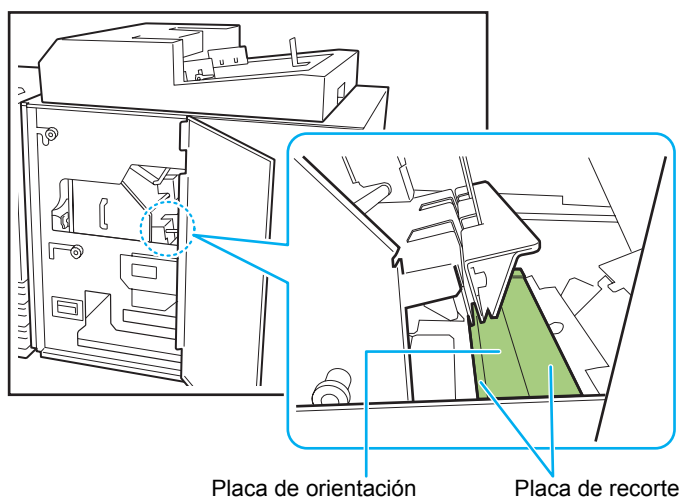
PRECAUCIÓN

- Cuando limpie la máquina, abra la cubierta delantera y luego apague el interruptor de la corriente principal.
- No realice operaciones que no sean la especificada a continuación (p. ej.: ajustes, reparaciones, etc.).
Para ajustes o reparaciones, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).

2

■ Limpieza de la unidad de recorte

Limpe la superficie de la placa de orientación y de la placa de recorte con un trapo mojado en detergente natural.



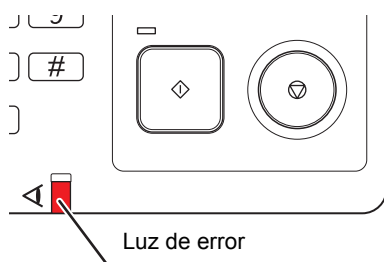
Resolución de problemas

Este capítulo describe las razones por las que la luz de error destella en el panel de operaciones y aparecen mensajes de error en el panel táctil, y qué acciones es necesario llevar a cabo.

Para resolver el error, siga los mensajes que aparecen.

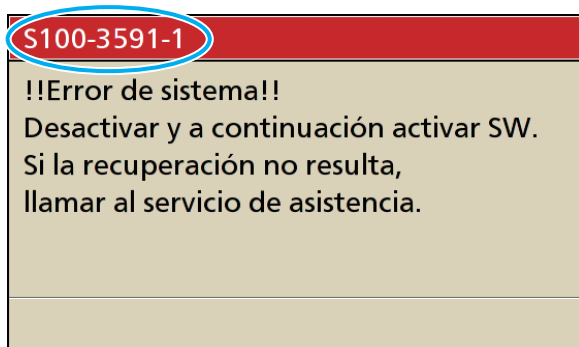
Luz de error del panel de operaciones

Si se produce un error, la luz de error destella en rojo.



Mensajes de error del panel táctil

La descripción del error y las instrucciones para resolverlo aparecen tal y como se muestra a continuación.



En la parte superior de la pantalla del mensaje de error, aparece un código de error alfanumérico.

Asegúrese de comunicar este código de error al representante del servicio técnico cuando se ponga en contacto con él.

- La primera letra del código de error indica el tipo de error del que se trata.
- El número de dígitos indica la ubicación del error.

Ejemplos de mensajes de error

A continuación, se muestran algunos ejemplos de mensajes de error.

<S00-000>Contacto asistencia

Estos mensajes de error aparecen cuando es necesaria una inspección o reparación de parte de un representante del servicio técnico.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Fallo en el encuadernador adhesivo. Desconectar el interruptor de red y volverlo a conectar. Si no se logra recuperar, llamar al servicio técnico.	Ha ocurrido un error en el Perfect binder. Pulse la tecla [Sub power] en el papel operativo para apagar la corriente y púlsela de nuevo. Si el sistema no se recupera, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). Indíquelo el código de error que se muestra en el panel táctil.

<U00-000>Errores de la unidad

Estos mensajes de error aparecen cuando es necesaria una reparación de parte de un representante del servicio técnico.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Ha ocurrido un error en el encuadernador adhesivo. Pulsar el botón Reset o desconectar y conectar la alimentación principal. Si no se logra recuperar, contactar con el proveedor de servicios.	Ha ocurrido un error en el Perfect binder. Pulse la tecla [Reset] en el panel operativo. Si el sistema no se recupera, pulse la tecla [Sub power] para apagar la alimentación eléctrica. Si ninguna de las dos operaciones anteriores le ayuda a solucionar su error, contacte con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). Indíquelo el código de error que se muestra en el panel táctil.

<X00-000>Atascos de papel

Estos mensajes de error aparecen cuando hay un atasco de papel.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Papel atascado. En el lugar del atasco aparece un botón. Tocar el botón para ver método de elimin.	Hay papel atascado dentro de la impresora o del Perfect binder, o no hay papel u hojas múltiples en la bandeja de alimentación. Pulse el botón que indica el lugar donde está el atasco de papel para mostrar como eliminarlo y siga el procedimiento que se indica en el panel táctil. Consulte "Atasco de papel" (pág. 2-12) para más detalles.

<Y00-000>Errores de los consumibles

Estos mensajes de error aparecen cuando es necesaria la sustitución de consumibles o piezas que requieren un cambio periódico.

Mensaje	Acción que debe realizarse
No hay hoja de cola en el encuadernador adhesivo. Añadir una hoja de cola.	No queda cola ni hoja de cola en el Perfect binder. Reponga la hoja de cola. Consulte "Reposición de la hoja de cola" (pág. 2-2) para más detalles.

2 Mantenimiento

Mensaje	Acción que debe realizarse
El encuadernador adhesivo está lleno de desechos de papel. Abrir la cubierta delantera del encuadernador adhesivo para extraer los desechos de papel.	Elimine los residuos de corte del depósito de recortes de las hojas de cubierta del Perfect binder. Consulte "Eliminación de residuos de corte" (pág. 2-5) para más detalles.

<Z00-000>Errores de ajuste de control

Estos mensajes de error aparecen cuando una cubierta o bandeja no está totalmente cerrada, o cuando un cartucho de tinta no está instalado correctamente.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Cerrar la puerta delantera (cubierta derecha, insertador hojas cubierta) del encuadernador adhesivo.	La cubierta delantera del Perfect binder (cubierta lateral, insertador hojas cubierta) no está totalmente cerrada. Asegúrese de cerrarla.

<W00-000>Advertencias

Estos mensajes de advertencia aparecen cuando no queda papel, la bandeja de salida está llena, no está conectado un dispositivo periférico, o existe otro problema.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Nombre trab: Este trabajo de impresión no es aceptable porque el encuadernador adhesivo no está disponible. Es posible imprim. sin usar encuad. adh. (El trabajo se ha eliminado.)	Apague la corriente del Perfect binder y vuélvalo a encender. Hay una secuencia para encender y apagar el Perfect binder. Consulte "Encender/apagar" (pág. 23) para más detalles sobre encendido. Si las operaciones de recuperación no sirven para solucionar el problema, contacte con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado). Pulse [Cerrar] para continuar usando las funciones de impresión en lugar de encuadernación.
Poner papel de tamaño adecuado para cubierta encuad. adh. en band. deb. Ban sel: tamaño:	En la bandeja no hay papel para las hojas de cubierta o bien se ha cargado papel de diferente tamaño. Cargue el tipo correcto de papel en la bandeja especificada.
Este papel de cubierta no se admite para la encuadernación adhesiva. Cargar papel de tamaño apropiado en la bandeja siguiente. Ban sel: tamaño:	
Poner papel para cubierta encuad. adhesivo en la bandeja debajo. Ban sel: tamaño:	No hay papel para cubiertas en la bandeja. Cargue papel para la cubierta en la bandeja especificada.

Mensaje	Acción que debe realizarse
Imposible encuadernar, la longitud del cuerpo y de la cubierta para la encuadernación adhesiva no coinciden. Verificar los ajustes. (El trabajo se ha eliminado.)	La combinación de tamaño de las páginas del cuerpo y de la cubierta no es correcta. Se ha cargado en la bandeja de alimentación un papel con un tamaño diferente al tamaño original. Cargue papel de cubierta del mismo tamaño que el de las páginas del cuerpo.
Imposible encuadernar, encuadernación adhesiva ha detectado un error en el espesor del cuerpo. Verificar los ajustes. (El trabajo se ha eliminado.)	En los datos originales, hay muy pocas páginas del cuerpo, de manera que el lomo es muy fino, o el cuerpo es muy ancho para encuadernarlo a la cubierta. Compruebe los datos. Para más detalles sobre el ancho disponible, consulte "Especificaciones" (pág. 3-2).
Poner papel para cuerpo encuad. adhesivo en la bandeja debajo. Ban sel: tamaño:	No hay papel en la bandeja de páginas del cuerpo o se ha cargado un papel de diferente tamaño. Cargue el tipo correcto de papel en la bandeja especificada.
Poner el cuerpo en el apilador de hojas de cuerpo del encuadernador adhesivo.	No hay papel en el apilador de hojas del cuerpo del Perfect binder. Cargar las páginas del apilador de hojas del cuerpo.
El dispositivo de salida no se ha alimentado. Para usar el dispositivo opcional, alimentar el dispositivo opcional y a continuación la unidad principal.	El Perfect binder está apagado. Encender. Hay una secuencia para encender y apagar el Perfect binder. Consulte "Encender/apagar" (pág. 23) para más detalles sobre encendido.
Cargar papel en el insertador de hojas de cubierta.	No hay hojas de cubierta en el insertador hojas cubierta del Perfect binder. Cargue papel en el insertador hojas cubierta.
Se ha superado el tamaño de cuerpo máximo permitido para la apilación del encuadernador adhesivo. Verificar los ajustes. (El trabajo se ha eliminado.)	Los datos originales exceden la capacidad máxima. Pulse [Cerrar]. Edite los datos y envíelos de nuevo. Para la capacidad de encuadernación (grueso), consulte "Papel utilizable" (pág. 12).
Las páginas pueden sobreponerse. Para seguir, controlar las páginas después de haber finalizado la encuadernación.	El papel se ha atascado en el apilador de hojas del cuerpo. Saque el papel atascado y pulse [Cancelar] o [Continuar]. Si la impresión continúa, compruebe si el folleto se ha encuadernado correctamente.
Se ha detectado un ancho de cubierta que el encuadernador adhesivo no admite. Verificar los ajustes. (El trabajo se ha eliminado.)	No se puede encuadernar el folleto debido al tamaño de la cubierta actual (ancho). Pulse [Cerrar] y envíe los datos originales con el tamaño de cubierta disponible. Para una correcta combinación de cubierta y páginas del cuerpo, consultar "Papel utilizable" (pág. 12).
Se ha detectado un ancho de papel que el encuadernador adhesivo no admite. Verificar los ajustes. (El trabajo se ha eliminado.)	No se puede encuadernar el folleto debido al tamaño de la página del cuerpo actual (ancho). Pulse [Cerrar] y envíe los datos originales con el tamaño de páginas del cuerpo disponible. Para una correcta combinación de cubierta y páginas del cuerpo, consultar "Papel utilizable" (pág. 12).

Mensaje	Acción que debe realizarse
La bandeja salida del encuadernador adhesivo está llena. Quitar los folletos. Pulsar el botón Eject para expulsar los folletos.	Los folletos enviados a la bandeja de salida del Perfect binder sobrepasan la capacidad máxima de almacenamiento. Saque los folletos y pulse el botón eject.  Es posible que hayan quedado folletos dentro de la máquina. Pulse el botón eject hasta que no salga ningún folleto.

<I00-000>Información

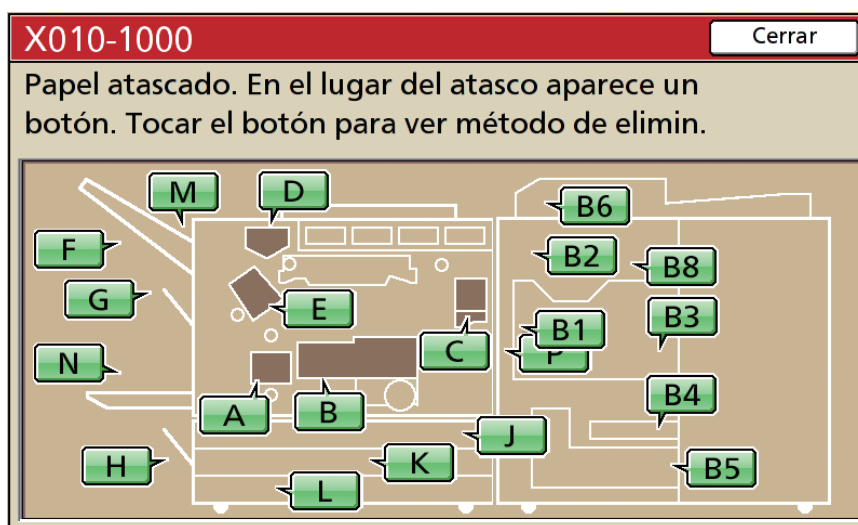
Estos mensajes aparecen cuando es necesario llevar a cabo labores de mantenimiento en la máquina.

Mensaje	Acción que debe realizarse
La hoja de cola del encuadernador adhesivo debe sustituirse dentro de poco. Llamar al servicio técnico para preparar una nueva hoja de cola.	Quedan pocas hojas de cola. Compruebe existencias y realice un pedido si fuera necesario.  Este mensaje no significa que la encuadernación se haya inhabilitado. Según las condiciones de uso, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).

Atasco de papel

Si ocurriese un atasco de papel en el Perfect binder, la luz roja de error parpadea en el panel operativo y en el panel táctil aparece una pantalla de atasco de papel. Siga el procedimiento que se muestra en el panel táctil para eliminar el papel atascado y reiniciar la impresión.

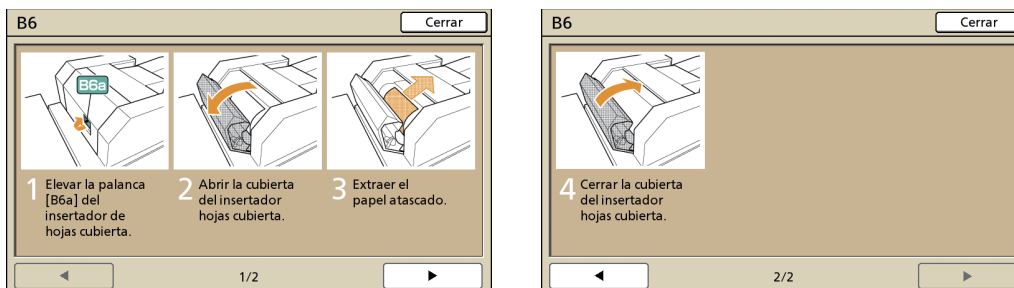
- Toque el botón alfanumérico que le indica la ubicación del papel atascado para visualizar cómo quitar el papel atascado.**



2 Siga el procedimiento que aparece en el panel táctil para retirar el papel.

Pulse [◀▶] para visualizar la página anterior o siguiente.

(Las siguientes capturas de pantalla son ejemplos que se muestran cuando hay papel atascado en el insertador hojas cubierta.)



3 Pulse [Cerrar].

Vuelva a la pantalla del paso 1. Compruebe que el botón que indica la ubicación de la que se retiró el papel ha desaparecido.

Elimine el papel atascado y cierre la cubierta. El mensaje de error desaparecerá y se muestra la pantalla anterior.

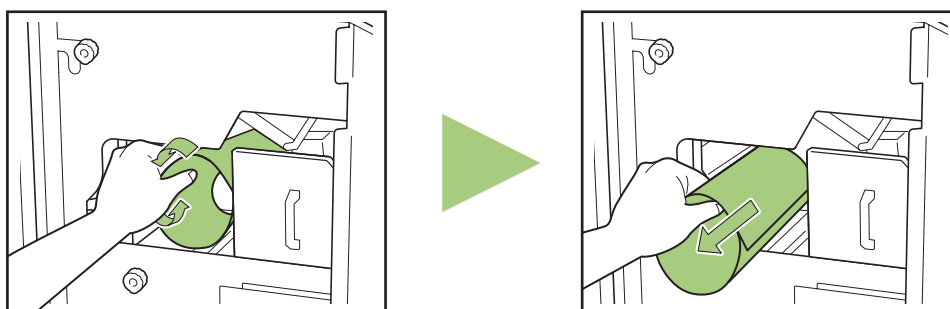


Cuando aparecen en la pantalla botones alfabéticos, sigue quedando papel en los lugares indicados.

Repita los pasos 1, 2 y 3 para retirar el papel atascado.

Precauciones para retirar el papel atascado

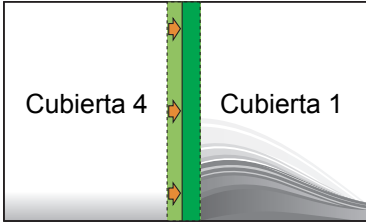
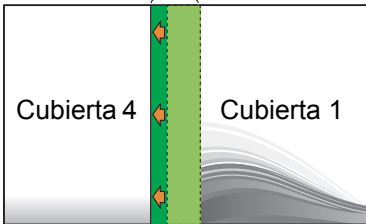
- Retire el papel atascado despacio y con cuidado. Tenga cuidado para que no queden trozos de papel en el Perfect binder.
- Mientras retire el papel de la máquina, vaya enrollándolo un poco en la dirección de salida dentro de la máquina, y tire de él hacia usted para sacarlo.



- El papel pasa por la impresora a gran velocidad durante la impresión. Por eso, si se produce un atasco mientras se están imprimiendo varias hojas de papel, la hoja que provocó el atasco y otras más pueden haberse quedado en la ruta de transmisión. Si utiliza los discos internos para retirar el papel atascado, gírelos cuatro o cinco veces después de quitar la primera de las hojas, para comprobar la existencia de más.

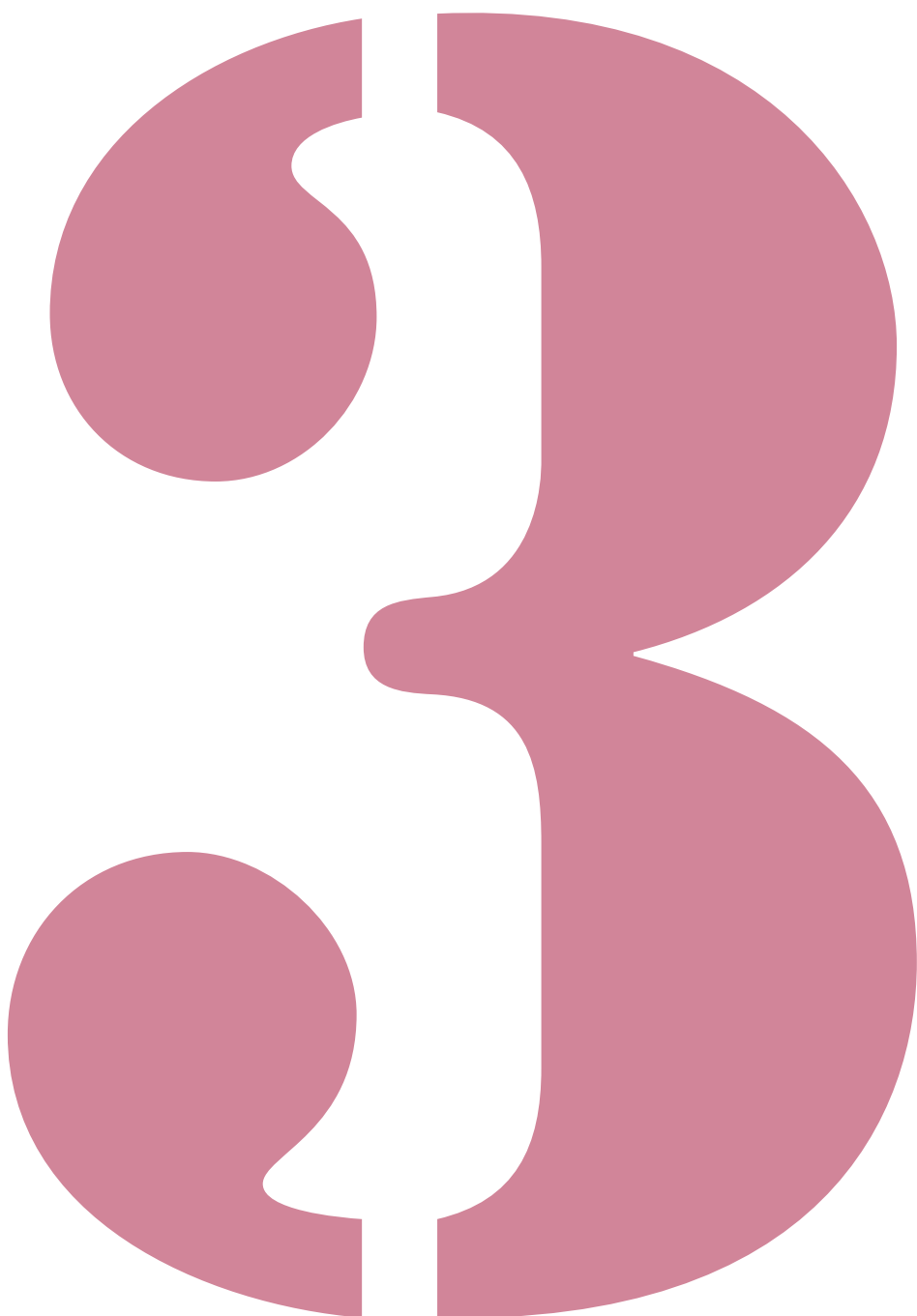
Otros problemas

Estado	Motivo y acción
El Perfect binder no funciona.	Asegúrese de que la alimentación principal de la impresora y del Perfect binder.
	Asegúrese de que el enchufe de la impresora y del Perfect binder está correctamente enchufado.
	Asegúrese de que los cables están conectados a la impresora y al Perfect binder.
	Asegúrese de que el interruptor no ha saltado.
	Apague la corriente de la impresora y del Perfect binder y vuélvalo a encender. Si el Perfect binder no se recupera, póngase en contacto con el fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).
Los botones de ajuste del Perfect binder no se muestran en el panel táctil de la impresora.	Asegúrese de que la alimentación principal del Perfect binder.
Puede llevar cierto tiempo comenzar el trabajo de encuadernación una vez que se ha enviado.	Si la temperatura de la cola y del depósito no es adecuada, el calentador aumentará la temperatura de la cola hasta que alcance el nivel adecuado y comience el trabajo de encuadernación. Precaliente la cola a la temperatura adecuada, para que el trabajo de encuadernación comience antes. Para la temperatura de la cola en el depósito, consulte "Temperatura cola" (pág. 1-4).
El lomo tiene ondulaciones.	Revise la textura del papel. Utilice papel de grano fino para la cubierta y papel de grano grueso para las páginas del cuerpo, de modo que la textura del papel esté en paralelo al lado largo del folleto. Para obtener más información, consulte "Textura del papel" (pág. 19).
El folleto casi no se puede abrir.	
Las páginas del cuerpo se separan del lomo del folleto.	
La hoja de cubierta tiene una longitud menor que las páginas del cuerpo, por lo que las páginas del cuerpo no pueden encuadernarse con ella.	Es posible que la longitud de la hoja de cubierta sea demasiado corta para encuadernar las páginas del cuerpo, ya que la cola ha hecho que estas páginas sean más gruesas. Vuelva a configurar los datos originales (folleto) agregando en [Ancho del lomo] la longitud necesaria (que falta) para la encuadernación.
	La posición de corte de la cubierta o la posición de encolado podrían no ser adecuadas. Para obtener información sobre la posición de corte o de encolado de la cubierta, consulte "Ajustes de cubierta para el Perfect binder" (pág. 1-8).

Estado	Motivo y acción
La posición del lomo del folleto está desplazada a la derecha o a la izquierda.	[Ancho del lomo] inadecuado. Cuando la posición del lomo se ha desplazado a la derecha (a continuación se muestra un ejemplo de encuadernación a la izquierda): Longitud desplazada Posición final del lomo  Posición apropiada del lomo Vuelva a configurar los datos originales (folleto) agregando en [Ancho del lomo] la longitud desplazada. Cuando la posición del lomo se ha desplazado a la izquierda (a continuación se muestra un ejemplo de encuadernación a la izquierda): Posición final del lomo  Posición apropiada del lomo Longitud desplazada Vuelva a configurar los datos originales (folleto) reduciendo en [Ancho del lomo] la longitud desplazada.  El diseño de la portada varía según el lado de encuadernación.



- Para problemas relacionados con el estado de la impresión o de la impresora, consulte el manual de la impresora.
- Para problemas relacionados con los datos originales, consulte la Guía de aplicaciones de Perfect Binder Software.



Especificaciones

■ Perfect binder

Funciones básicas y de encuadernación

Modelo	Perfect binder (G) / Perfect binder (E)	
Tipo	Encuadernador adhesivo	
Tipo de acabado	Puntadas laterales	
Tiempo de calentamiento	13 min. o menos	
Velocidad de encuadernación *1	ComColor 9150/9110: 60 folletos/hora	
	ComColor 7150/7110: 48 folletos/hora	
Tamaño del papel	Página del cuerpo: A4-LEF*7, B5-LEF, A5-LEF, Letter-LEF	
	Hoja de cubierta*5 (eliminando la parte que sobra): A5: 210 mm × 307 - 342 mm (8 1/4" × 12 3/32"-13 15/32") B5: 257 mm × 374 - 409 mm (10 1/8" × 14 23/32"-16 3/32") A4: 297 mm × 430 - 465 mm (11 11/16" × 16 15/16"-18 5/16") Letter: 279.4 mm × 441.8 - 476.8 mm (11" × 17 13/32" - 18 25/32") Hoja de cubierta*5 (dejando la parte sobrante): A5: 210 mm × 298.5 - 342 mm (8 1/4" × 11 3/4"-13 15/32") B5: 257 mm × 365.5 - 409 mm (10 1/8" × 14 3/8"-16 3/32") A4: 297 mm × 421.5 - 465 mm (11 11/16" × 16 19/32"-18 5/16") Letter: 279.4 mm × 433.3 - 476.8 mm (11" × 17 2/32" - 18 25/32")	
Peso del papel	Bandeja estándar	Página del cuerpo: papel normal o reciclado 52 g/m ² (14-lb bond) a 128 g/m ² (34-lb bond) (Para A5-LEF, 64 g/m ² (17-lb bond) a 128 g/m ² (34-lb bond))
		Cubierta*6: papel normal o reciclado 80 g/m ² (21-lb bond) a 210 g/m ² (56-lb bond)
	Bandeja alimentación	Página del cuerpo: papel normal o reciclado 52 g/m ² (14-lb bond) a 104 g/m ² (28-lb bond)
		Cubierta*6: papel normal o reciclado 80 g/m ² (21-lb bond) a 104 g/m ² (28-lb bond)
	Apilador de hojas del cuerpo	Página del cuerpo: papel normal o reciclado 52 g/m ² (14-lb bond) a 128 g/m ² (34-lb bond)
	Insertador hojas cubierta	Cubierta*6: papel normal o reciclado 80 g/m ² (21-lb bond) a 210 g/m ² (56-lb bond)
Orientación de la textura del papel (Textura del papel)	Cubierta	Papel de grano fino (paralelo al lado corto)
	Página del cuerpo	Papel de grano grueso (paralelo al lado largo)
Ancho disponible (Encuadernación de una cantidad de hojas)	1.5 mm (1/16") a 30 mm (1 3/16") 15 - 500 hojas	
	Al usar papel normal o reciclado (85 g/m ² (23-lb bond)), 15 - 300 hojas La cantidad de hojas de encuadernación varía según el tipo de papel.	
Lado de encuadernación	Solo lado largo	
Cantidad de salida *2	30 copias (Máx. 50 hojas por copia)	
Margen básico *3	Página del cuerpo: Mín. 5 mm (3/16")	
	Cubierta: Parte posterior completa del lomo, mín. 5 mm (3/16") en Cubierta 2 y Cubierta 3	

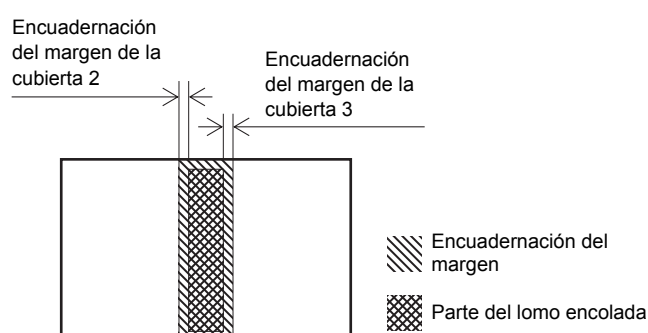
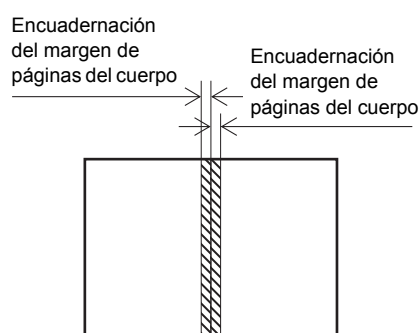
Fuente de alimentación	Perfect binder (G) AC 100-120 V 12.0 A 50-60 Hz Perfect binder (E) AC 220-240 V 6.0 A 50-60 Hz
Consumo de energía	Máx. 1.500 W
	Modo de ahorro de energía (Impresora): 0,5 W o menos (cerrando la corriente alterna)
Ruido en funcionamiento ^{*4}	Máx. 70 dB o menos (al encuadernar)
Entorno operativo	Temperatura: 15°C a 30°C (59°F a 86°F) Humedad: 40% a 70% de humedad relativa (sin condensación)
Dimensiones (Anch. × Prof. × Alt.)	1,290 mm × 675 mm × 1,125 mm (50 25/32" × 26 9/16" × 44 9/32")
Peso	Aprox. 220 kg (485 lb)
Seguridad	Cumple con la norma IEC60950-1, interior, nivel de contaminación 2*, en alturas iguales o menores a 2.000 * El nivel de contaminación del uso de ambiente debido a polvo y suciedad en el aire. El nivel "2" corresponde a un entorno interior general.
Espacio necesario para la impresora (Anch. × Prof. × Alt.)	2,750 mm × 1,240 mm × 1,125 mm (108 9/32" × 48 13/16" × 44 9/32")

*1 La velocidad se mide en la salida de cinco de 100 copias de páginas del cuerpo (A4) por hora y una cubierta simple (297 mm x 465 mm (11 11/16" × 18 5/16")), terminando la quinta copia al segundo.

*2 Al usar papel normal o reciclado (85 g/m² (23-lb bond))

*3 ● Doble página del cuerpo

● Doble página de cubierta



*4 150 ppm cuando se conecta a la impresora, encuadernación A4-LEF

*5 Los cambios de la longitud de cubierta dependen del espesor de las páginas del cuerpo a encuadernar. El papel de menor longitud que las páginas del cuerpo no se puede utilizar.

*6 Si el grosor de un folleto (Lomo) es de 20 mm (25/32") o más, se recomienda utilizar papel de 105 g/m² (28-lb bond) o más grueso.

*7 LEF, siglas en inglés que significan "alimentación por borde largo" (Long Edge Feed).

Consumibles

Se recomienda utilizar consumibles manufacturados por RISO KAGAKU CORPORATION.
Las especificaciones y tipos de consumibles pueden cambiar sin previo aviso.
Para más información, póngase en contacto con su fabricante (o representante de servicio técnico autorizado).

Elementos consumibles

Elemento	Comentario
Hoja de cola (Glue Sheet)	Encuaderna aprox. 600 folletos (A4, 5 mm (3/16") de ancho)
Filtro principal (Primary Filter)	Reponer tras haber usado dos paquetes de hojas de cola.
Filtro secundario (Secondary Filter)	Reponer tras usar 12 paquetes de hojas de cola o tras haber transcurrido aproximadamente un año (lo que ocurra primero).

Índice

A

Advertencias	2-10
Ajustes de administrador	1-7
Ajustes de cubierta para el Perfect binder	1-8
Apilador de hojas del cuerpo	14, 25
Atasco de papel	2-12
Atascos de papel	2-9

B

Bandeja de salida	14
Bandeja hojas cuerpo	1-3
Boton eject	14

C

Calentador de cola	18
Carga del papel (Encuadernación manual)	21
Cargar las páginas de cubierta	26
Cargar las páginas del cuerpo	25
Configuración de Perfect binder	1-7
Confirmación de estado	23
Consumibles	13
Contacto asistencia	2-9
Corte cubierta	1-8
Creación de folletos a partir de datos originales	28
Crear datos de encuadernación	17
Cubierta 1	19
Cubierta 2	19
Cubierta 3	19
Cubierta 4	19
Cubierta de la hoja de cola	14
Cubierta delantera	14
Cubierta lateral	14

D

Datos de cubierta	19
Datos de encuadernación	19
Datos de página del cuerpo	19
Densidad impresión	1-3
Depósito de recortes de las hojas de cubierta	14
Dirección IP	1-2

E

Ejemplos de mensajes de error	2-9
Elementos consumibles	3-4
Eliminación de residuos de corte	2-5
Encender/apagar	23
Encuadernación adhesiva	18
Encuadernación derecha	21, 26
Encuadernación izquierda	21, 26
Encuadernación manual	1-5

Encuadernación superior	21
Errores de ajuste de control	2-10
Errores de la unidad	2-9
Errores de los consumibles	2-9
Espesor de un folleto	19

F

Fibra	19
Filtro	13
Filtro principal	3-4
Filtro secundario	14, 3-4

G

Guía final	14
Guías laterales	14

H

Hoja de cola	13, 14, 3-4
Hoja de separación	19

I

Información	2-12
Insertador de hojas de cubierta	25
Insertador hojas cubierta	14
Interruptor alimentación principal	14
Interruptor de alimentación principal	23

L

Limpieza	2-7
Lomo	19
Luz de error	2-8

M

Mensajes de error	2-8
Modo de calentamiento	18, 24
Modo de enfriamiento	18
Modo de espera	18, 24
Modo de reposo	18, 24

P

Palanca B10	2-3
Palanca B9	2-3
Palanca de apertura del insertador hojas cubierta	14
Palanca de bloqueo	26
Pantalla funciones	1-4
Papel de grano fino	19
Papel de grano grueso	19

3 Apéndice

Papel utilizable	12
Posición corte cubierta	1-8
Posición encolado cubierta	1-8
Posición imagen	1-3
Precalentamiento	1-5
Proceso de encuadernación	17
Protector antiadherente	2-3

R

Ranura de folletos	14
Recorrido de alimentación de papel	20
Reposición de consumibles	2-2
Reposición de la hoja de cola	2-2
Reposición de los filtros	2-4
Restricciones	29
Rollo de encolado	14

S

Salida de los folletos	27
------------------------------	----

T

Tamaño de la hoja de cubierta	12
Tamaño de la página del cuerpo	13
Temperatura cola	1-4
Tipo de cubierta	12
Tipo de página del cuerpo	12
Trabajo con PIN	1-2
Trabajo de copias	1-2
Trabajo de encuadernación	1-2
Trabajo roto	1-2
Trabajos interrumpidos	1-2

U

Unidad de recorte	2-7
-------------------------	-----

V

Visualizar la lista de trabajos	1-2
---------------------------------------	-----

Aviso para los Estados Miembros de la Unión Europea

RISO, el medio ambiente y la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos "Directiva RAEE"

¿Qué es la Directiva RAEE?

El objetivo de la directiva RAEE es reducir los residuos y garantizar el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil.



¿Qué significa el símbolo del contenedor con ruedas tachado?

El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que este producto no debe desecharse junto a la basura común. Póngase en contacto con su representante de atención al cliente de RISO para obtener más información sobre su desecho.

¿Qué significa el símbolo de la barra gruesa?

La barra gruesa debajo del contenedor con ruedas tachado indica que este producto se lanzó al mercado después del 13 de agosto de 2005.

¿Con quién debo ponerme en contacto si deseo obtener más información acerca de la Directiva RAEE?

Para obtener información más detallada, deberá ponerse en contacto con su representante de atención al cliente de RISO.

